

Ce penza mammà

Soggiorno in casa Iaccarino

CE PENZA MAMMA'

di Gaetano e Olimpia Di maio

Soggiorno Iaccarino. Sul fondale, al centro c' una porta, che funge da comune, oltre la quale si indovina un corridoio di svincolo che conduce all'uscio di casa, e in un angolo sulla sinistra c' la porta della cucina. Alla quinta di sinistra e a quella di destra porte interne. Sulla parete di fondo, in alto, si vede la grande foto di una giovanissima donna e, sotto di essa una larga poltrona. Al centro dell'ambiente tavolino e sedie. Citofono e telefono. Altri mobili verranno eventualmente suggeriti dalle esigenze dell'azione. Al levarsi della tela sono presenti Rachele e Cristina che spazzava dal pavimento cocci di piatti e di tazze rotte. LE INDICAZIONI DESTRA E SINISTRA si intenderanno sempre in riferimento allo spettatore.in casa

RACHELE E CRISTINA, POI GIANNINA

Rach. Ah, Ges, Ges mio Fai scendere un poco di pace su questa casa.

Cris. Cc nun se ne p cchi, appicceche e strille da la mattina alla sera.

(RACCOGLIE UN COCCIO) Guardate cc, servizio e piatte buone.

Rach Un regalo mio. Erano d' bisnonna, bisnonna c ' dette nonna,

A nonna c'e dette a mamm, e mamm a me.

Cris. Ah, se ricurdavano a Garibalde!

Rach. Guarda cc, guarda: pure le tazze col filino d'oro 'e capuzzelle d'Angelo stampate 'ncoppo.

Cris. No, nun so angele, so damine antiche.

Rach. Io ce' o ddicevo, ce' o ddicevo: figlia mia, pensaci bene.

Tu tiene l'esempio mio, dduie marite,
sempe a piatte ' nfaccia simmo fernute.

Cris. Ah Ireve recidiva!

Gian. (ENTRA DALIA SINISTRA CON LA VALIGIA, CANTICCHIA)

Mamma son tanto felice perch ritorno da te.

Pag. 2

Cris. Gu, tu add vaie cu sta valigia?

Rach. Comm' addo va? Nun ll'avite 'ntisa? (CANTICCHIANDO LEI STESSA)
Mamma son tanto felice perch ritorno da te.

Cris. Sign, ma vuie appicciate' o ffuoco? Nun vulimmo mettere pace?

Rach. Eh, mettimmo sempe pace.

Pace a cc, pace a l e ghiammo a fern o spitale a Pace tutte quante!

Cris. E vuoi lasciare tuo marito cos, come un piede di broccolo?

Gian. Cara mia, l'amore come il vino, se non consevato bene, a lungo
andare, diventa aceto.

Cris. Siente a me, questo un momento come fosse di pazzaria nel cervello.

Rach. Nel cervello? Nel fegato, Cristina mia, nel fegato.

Cris. Siente a me, vai dentro e mettiti in raccogliemento,

ditti una posta di Rosario e poi decidi.

Gian. Mamm, voglio il migliore avvocato ca ce sta.

Rach. Nun te preoccup, cc ce sta mamma toia ca meglio 'e n' avvocato.

Una principessa del foro.

Gian. E va bene, jammoce a dicere la posta di Rosario,
ma per me la decisione l'ho gi presa.

(RIPRENDE LA VALIGIA E SI AVVIA PER USCIRE A SINISTRA).

Cris. Ch, decisione?

Gian (CANTICCHIANDO CON LIVORE):

Addo mia bella Napoli mai pi ti rivedr oh oh oh perderai il tira busci

(ESCE A SINISTRA INSIEME A RACHELE)

Cris. (CONTRAFFACENDOLA CARICATURALMENTE)

"Oh oh oh" tene 'e dulture 'e panza.

Sperammo almeno ca se fosse calmato chist'ato, a part'e cc.

(INDICA LA PORTA A DES'TRA)

Pag. 3

Gep. (VIENE DALLA DESTRA CON VALIGIA, CANTICCHIANDO O
SEMPLICEMETE DECLAMANDO)

Addio mia bella addio, che 1' armata se ne va.

Cris. S' o ffanno tutto cantanno cantanno.

Gepp. E se non partissi anch'io sarebbe una vilt.

Cris. Ha fernuto Ornella Vanoni, asciuto Claudio Villa.

Gepp. Me ne vado Crist, me ne vado dalla casa.

Cris. Ah, Madonna mia! Ma allora stai ascenno proprio pazzo

Gepp. Senti, sorella, io ti ho lasciato essere cretina a te pe' tutt' a vita?

E mo tu lasciami essere pazzo a me in santa pace.

Cris. Ma che brutto CARATTERE CHE TIENE!

Che uomo impossibile chella tua moglie ave ragione, perci ti ha schifato.

Gepp. Ah, perch mia moglie mi ha schifato? Te lo ha detto lei?

Cris. No, ma ce pare. Gepp, ssaie comme te chiamma?

Gepp. Si, si, lo so "Orlando furioso".

Cris. No, Gepp, nunn'he capito buono, chella dice "Orlando curioso".

Gepp. A me?

Cris. Si, si, "Orlando curiuso" accuss te chiamma.

Gepp. E io a lei ossai come la chiamo?

Cris. No. .

Gepp. La bisbetica indomabile.

BERNARDINO E DETTI

Bern. (DI DENTRO) Cristina, Cristina.

Cris. Ah, s' svegliato Bernardino!

Gepp. Oh Dio! Oggi, con questo nervoso addosso, scemo non lo
sopporto proprio.

Cris. Che brutt carattere, mamma mia! Ma pecch, Bernardino scemo?

quello un poco abbonato. Pag. 4

Gepp. Si, alla curva B.

Cris. Un poco infantile.

Gepp. Un poco?

Cris. Beh... molto infantile.

Gepp. Cristi, chillo scemo!

Bern. (ENTRA DALLA SINISTRA IN PIGIAMA) Crist..

Cris. Cher', Bernardi?

Bern. Ma quando marina se mangia int' a sta casa?

Cris. Bernard, ma 'o llatte 'nsieme a me nun te l'he pigliato?

Bern. O llatte? Ah, me pare che si. Ma io p me so addurmuto n'ata vota

Cris. E tu t'adduorme sempe, ogni vvota ca te scite vu fa marenna?

E' ampresa p mangi, Bernard, songo nnove a matina.

Bern. (INCREDULO) Ma pecch, mo songo nnove a matina?

Cris. (CONFERMANDO) Eh!

Bern. Gepp, scusa, tu che ora faie?

Gepp (SBUFFANDO) Le nove.

Bern. Ah; va bene: A t te credo, pecch sei Uomo e pecch Staie 'ncazzato.

Gepp. E che c'entra?

Bern. L'uomo incazzato nun dice maie bucie, nun tene a pacienza .

Cris. Ma verite nu poco!

Bern. Cc e ffemmene, me dicenno n'ora pe' n'ata pe' me fa scemo 'ncopp'
o mangi. (CAVANDO DI TASCA UN OROLOGIO DI VECCHIO
TIPO, DAL TASCHINO) Io faccio Mezzogiorno!

Cris. Bernardi, tu faie mezzanotte.

Bern.. Che faccio?

Cris. Bernard tu te scuorde d'o d corda, e chillo se ferma

Pag. 5

Bern. (PORTA L' OROLOGIO ALL' ORECCHIO) Ah, s s fermato

(POI A GEPPINO)

'E ssore, 'e vvi! Nu poco e schifezza 'e mangi, t'o ffanno asc pe' ll'uocchie! A proposito, ma mezzogiorno, e tu nun vaie ancora all'ufficio?

Chiste te' licenziano.

Cris. Bernard e lascia o sta a Geppino.

Bern. Ma pecch faie sti ccose? Io, come fratello maggiore, tengo il dovere 'e te tir nu poco a recchia. (ESEGUE)

Gepp Ah! Ma statte fermo, santo Iddio! Non ci vado all'ufficio, va bene?

N oggi, n domani, ne dopo domani.

Bern; (A CRISTINA) Chisto s'hadda fa ved, eh?

Chisto sta addeventanno scemo.

Gepp. Ma come vado in ufficio con tutti questi graffi in faccia?

Quelli tengono il naso per certe cose,

capiscono subito che aggio vattuto a mia moglie..

Bern. Ma non ti preoccupare, ci sembra chiaro che e abbuscato a tua moglie.

Gepp. Bella guapparia! Quella usa la prepotenza dei debboli.

Cris. Mo esce mmiezo la prepotenza dei deboli

Gepp. Ma, se capisce: nu granatiere comm " a me pu mai alzare le mani su quella femminuccia? Non lo sapete che l'uomo deve essere cavaliere?

Bern. (FRA SE') E si era commendatore o sciattava proprio 'ncuorpo.

Gepp. Io tengo le mani legate, io se la tocco la spezzo, la uccido!

Ci caccio e cannarine a fore

GIANNINA, RACHELE E DETTI

Gian. (ENTRANDO DALLA SINISTRA CON RACHELE) Cristina.

Gepp. (SUSSULTA E ARRETRA DI QUALCHE PASSO)

Bern. (FACENDOGLI DA SCUDO) Nun te mettere paura, stongo io cc.

Gepp. Levate a miezo!

Bern. Chelle mo s pure ddoie.

Gian.. Cristi, prendi nota: ho fatto un inventario,
si devono comprare piatti: bicchieri e tazze.

Pag. 6

Gepp. Altre spese? Certo, certo tanto qui c' Berlusconi che paga.

Bern. (A RACHELE) Voi siete Berlusconi?

Rach. Eh, vulesse Dio!

Gian. Perch a furia di litigare, tu mine a me... io mengo a te...

Bern. Site rimaste senza munizioni.

Gepp. Ma perch parli? Perch rispondi in mezzo?

Bern. Gu, e nun te 'ncazz! Io songo o maggiore!

Gepp. Ma lo sai il proverbio come dice? "

Cris. Tra moglie e marito non mettere il dito.

Bern. Gu, io nun s ghiuto 'a scola pecch stette malato.

Io nunn' 'e ssaccio st poesie.

Cris. Madonna, chisto progressista, peggiora sempe.

Bern. Va bu, aggio capito, mo me vesto e me ne scengo nu poco.

(GUARDANDO L' OROLOGIO)

Pe' sentere a vue s' fatto mezzogiorno e sto ancora cc.

Rach. Uh, mezzogiorno? io tenevo n'appuntamento alle undici sott' o
comune!

Cris. Nun ve preoccupate, s 'e nnove e mezo.

Bern (METTENDOLE L'OROLOGIO SOTTO AGLI OCCHI)

Gu, tu nunme a fa asc pazzo!

Me la ditto t ca porto mezanotte e invece mezzogiorno,

Ges cr, dalle tu e lume a chesta gente.

Gepp. Ma buttala proprio questa cipolla vecchia

Bern. L'orologio d' buon'anema 'e pap, na cepolla vecchia?

Ges Cr, dalle tu 'e lume int' e cervelle a sta gente.

(ESCE A SINISTRA PER RISORTIRE FRA POCO)

Cris. (A GEPPINO) L'he vuluto murtific pe' fforza.

Che bruttu carattere che tiene che bruttu carattere

Rach. E proprio mia figlia lo doveva attoppare!

Gepp. E poi dite che io rompo le tazze. (GRIDANDO)

Ma allora che rappresento in questa casa? Chi sono io?

Gian. (GRIDANDO ANCORA DI PIU') Tu sei lo scassatazze della casa!

Gepp. Io? Giann. (FA PER SLANCIARSI VERSO DI LEI)

Gian. Chiamo il centotredici, polizia, polizia! Pag. 7

Cris. Zitta, zitta, per carit. Queste sono case di cemento, s'arrevota o palazzo.

Gepp. Aspettate, ho sentito di girare la chiave dentro la porta.

Cris. E questa Margherita che torna dal lavoro.

Quella, si intossica brutto quando voi litigate.

Gian. Ecco, io te lo dissi che non volevo coabitare con le tue sorelle.

Qua non siamo nemmeno padroni di farci una bella litigata in santa pace.

MARGHERITA E DETTI

Marg. (ENTRA DALLA COMUNE, RECA UN FASCIO DI ROSE)

Buongiorno a tutti.

(E DOPO UN POCO POICHE', NESSUNO LE RISPONDE)

Ah, m' hanno risposto tutte quante.

Tutti (IN CORO) Buongiorno.

Marg. Ecco, 'e ciucce arragliano assieme. Ma penzammo prima 'e cose serie:

Crist, miette sti rrose nanz' a mamm.

Cris. (ESEGUENDO) Scusa tanto, Margher, qua stiamo un poco nervosi.

Marg. M' ddice a me?

Io aggio fatto a nuttata 'ncopp' o spitale e a matenata mmiez'o traffico.

Cris. Si, ma tu almeno vai a lavorare, esci, vedi qualche faccia.

Marg. Cristi, a sora, io faccio l'infermiera. Na serenga a cc, nata a ll,

a momento vedo pi culi che facce, Iamm, dacci oggi la nostra lite quotidiana pecch ve stiveve appiccecano?

Gian. Cara cognata, ma voi allora origliate alle porte?!

Marg. Origliate? Vuie alluccate ca se sente fino e abbascio Porta Capuana!

Rach. E ditelo a vostro fratello che tiene il vizio di abbaiare sempre.

Marg. Veramente io ho sentito miagolare a voi e vostra figlia.

Gian. E che volete da me? Quando io maggio spusato a nu nnacchennello.

Gepp. Io?

Marg. Aspetta. Cara cognata, o nunn' ca voglio prendere 'e pparte 'e mio fratello, ma ll' ummene int' a casa nosta hanno purtato sempe o cazione.

Bern . (ENTRA DALLA SINISTRA IN MUTANDONI LUNGHI MA CON GIACCA E BOMBETTA IN TESTA) Neh, io scengo nu mumento.

Avete bisogno 'e quacche' cosa?

Cris Bernard, ma ad vaie cumbinato accus?

Bern. Comme sto cumbinato?

Marg. O Cazione! o cazione.

Bern. O cazione? Ve pozzo purt na margherita.

Marg. No, portarme ddoie zeppole e panzarotte.

Gepp. (AL COLMO DELL'IRA) San Bernardo!

Marg. Eh, l'ha pigliato pe' nu cane.

Gepp. Te s scurdato 'e te mettere O cazione.

Bern. Ah, si, overo. E' colpa vosta, quando me bevevo o vino nun me succedeva chesto. E' da quando me date o latte ca aggio fatto
a ricotta int' e cervelle.

Gian. Meglio la ricotta (INDICANDO GEPPINO) che la segatura.

Gepp. (MINACCIOSO, FACENDO PER ANDARE VERSO DI LEI)

E' venuto il momento.

Rach. (PARANDOSI DAVANTI ALLA FIGLIA)

Che vvu fa? Chiammate 'e gguardie.

Bern. (PARANDOSI COME SE CHIAMASSE QUALCUNO) Centotredici.

Marg. Ma chiammate 'e pumpiere cchiuttosto,

ca stutassero nu poco 'e fuoco 'a sott e furnacelle.

Rach. (A GIANNINA) Ma nunn' o vvu cap; eh? Nun te vu convincere?

Marg. Ma 'e che cosa?

Rach. (VERSO GIANNINA CANTICCHIANDO)

Torna, sta casa aspetta te, torna, che smania 'e te ved.

Marg. Ma insomma, se p sap pecch ve state appiccecano

Gepp. Lo volete sapere? E aspettate, aspettate nu mumento

(ESCE A DESTRA PER RISORTIRE FRA POCO) Pag. 9

Marg. Siente, Gann, approfitto pe' dirte na cosa.

Tu saie qul' il segno che un marito se sta proprio sfasterianno?

Quando dice "chianu chiano, te' staie facenno tale e quale a mammeta.

Rach. Pecch, che tenesse' a dicere 'ncuollo a mamma?

Marg. Niente. Ma nu canterello o fa essa, nu canterello vuie,

facimmo proprio la famiglia canterina.

Gian. Ma dove andato mo!

Rach. Nun te mettere paura, io nun me ne vaco.

(A MARGHERITA) Oggi mangio cu vuie.

Marg. Onore e piacere.

Bern. (SOTTOVOCE A CRISTINA) Cristi, nunn' facite assett vicino a me.

Gepp. (RIENTRANDO) Ecco qua: Banco di Roma, Banco di Napoli,
Credito Italiano. Io sono pieno di debiti, ho fatto perfino
un'ipoteca sulla casa,
e quella vuole da me i soldi per pagare la sarta. E capit

Rach. E va bene, mo ce ne andiamo nel campo dei nudisti.

Marg; No, no, p'ammor' 'e Dio!

Gian. Ma che ne fai tanti soldi, come li spendi?

Ma giucasse a carte, ai cavalli a quacche cosa?

Bern. E quelli i debiti s comm' a scabbia, uno pi si gratta e pi si allarga.

Gepp.. Comme se po fa?. Chillo sempe scemo,

ogni tanto gli viene un attacco d'intelligenza!

Marg. (A GEPPINO) So crisi passeggiere.

Gian. Comunque non vi preoccupate, la risolvo io la situazione, la sapete la canzone?

Marg. Mo cante n'ata vota?

Gian. (CANTICCHIA) Mamma son tanto felice, perch ritorno da te.

(ED ESCE A SINISTRA)

Rach. (GRIDANDOLE DIETRO) Aspetta.

Crist, abbi pazienza, famme na tazza 'e cammumilla pe' chesta.

Ah, o core 'e na mamma. (ESCE A SINISTRA)

Marg. (FACENDOLE ECO) Ah. o fegato e na sora!

Pag. 10

Gepp. Famm nu biccunciell e camimilla (FACENDO PER USCIRE A DESTRA) Ma questa volta finita. L'ipoteca?

Io la vendo proprio la casa.

Marg. A vinne? E allora ce ne jammo tutte quante?

Gepp. Ognun per s e Dio per tutti. (ESCE A DESTRA)

Marg. (A CRISTINA) Nun te preoccup, s parole ca se dicenno dint' nierve.

Va a fa 'a cammumilla a chella l.

Cris. Ma io veramente, te vulevo parl 'e na cosa.

Marg. E doppo, doppo. E' na cosa importante?

Cris. Margher, fatte na resata, m' ascicuto uno ca me v spus.

Marg. Overo dice? E che t'aggia d sora mia? Non mai troppo tardi.

Doppo ne parlammo.....Va a f primm' a cammumilla.

Cris. (AVVIANDOSI PER USCIRE A SINISTRA)

Ma io l'aggio ditto cchi pe' fa na pazzia, pe' ce fa na risata. (ESCE)

Bern. Io nunn' aggio capito niente: Geppino se sparte,

Cristina se sposa, a casa se venne... ma io cu chi vaco? Add vaco?

Chella Giannina o ddice sempre, dobbiamo chiudere tuo fratello int'a nu spizio.

Marg. Nun te preoccup, se chiudeno essa e 'a mamma into a n'ospizio.

Quanno piglia e venne casa!

Bern. No, chillo l' ha ditto chiaramente: faccio na puteca, faccio na puteca.

Marg. Ma quala puteca, nun te preoccup.

Bern. Eh, tu s bella! (PIANGENDO BUFFAMENTE)

Io nun vglio j a fern dint'a nu spizio.

Marg. Bernard, tra il dire e il fare c' di mezzo il mare

Bern. Ma io nun saccio nuot.

Marg. Che c'entra? Bernard, a te, a me, a tutte quante ce sta chi, ce pensa.

Bern. E chi ?

Marg. (INDICANDO IL RITRATTO SULLA PARETE) A vi llano.

Marg. Mamm.

Bern. Uh, dateme nata capa!

Marg. (SORRIDENDO) E add A pigliammo?

Fosse cielo e se putessero cagn 'e cape.

Bern. Ma chella mamm morta tant' anne!

Marg. Bernard, ce stanno muorte ca nun moreno maie.

Bern. Comme fosse na vampira?

Marg. Bernard, ce pienze?

Bern. Si, io ce penso, per nun capisco niente.

Marg. Io aggio fatto cinquant'anne.

Bern. Auguri.

Marg. No, nunn' o compleanno mio. Dico tengo cinquanta anne.

Bern. E io quanto aggio fatto? Io nunn o ssaccio quant'anne tengo.

Marg. Non ha importanza. Mamm, quanno murette teneva vinticinche anne, ma che dico vinticinche anne? Ne dimostrava che saccio... diciotto, vinte.

Bern. Simmo e famiglia. A me sa 'e vvote comme me dicenno?

Tiene 'e cervelle 'e nu criaturo 'e sie anne!

Marg. Si, va b ma mamm n'ata cosa. Mo a putesso pigli 'ncopp e ddenocchie, e coccolarla comm' a na`figlia: bellella, pezzarella, gnacculella

Bern. A mamm?

Marg. Si, pecch nuie m simmo anziane e mamm rimasta piccerella.

Pecch 'e muorte nun crescono cchi.

Bern. Si, si, aggio capito.

Marg. Mo putesse essere na figlia d' a mia o na figlia d'a toia.

Bern. Guarda, io mo tengo na certa intelligenza,
ma chisto nu ragionamento nu poco 'mbrugliuso.

Marg. Bernard, io ce parlo tutt'e notte.

Bern. Ma... ma pe telefono? Margher, chisto quaccheruno ca te fa nu scherzo.

Pag. 12

Marg. Ma qualu telefono? Chella vene proprio cc in persona.

Bern. Margher, nun pazzi cu sti ccose, me faie fa 'o giallo int' ll'uocchie.

Marg. Ma comme, te miette paura 'e mamm?

Bern. No, io nun me metto paura.

Ma saie o prevete quanto se piglia pe' dicere na messa?

Marg. Na messa? io n'aggio fatto dicere tante a nommo mio e a nommo tuio.

Bern. E pecch addu me nun vene maie?

Marg. Mo nun fa o geluso. Io s 'a primma figlia,

Perci s stata sempe 'a figlia preferita mmiezo a tutte quante.

Vuie ireve tutte piccerille, a me mamm m' avette a quinnece anne.

Bern Quando nasciste tenive quinnece anne?

Marg. No, no, essa teneva quinnece anne.

Me teneva comm' io fosse na bambulella.

Bern. E a me comme me teneva?

Marg. Comm " a nu Ciccio bello! Comme t'aveva ten?

Vuie' ireve cchi piccerille.

Certo che a vuie nun ve vatteva maie, sulo a me me struppiava
'e mazzate.

Bern; P' troppo bene?

Marg. Certo, se capisce: me curava cchi assaie, me voleva educ.

Me 'mparava a fa tutt' 'e servizie: a scup 'nterra, a lav 'e piatte,

a lav 'e panne. Pap 'e vvote s'arraggiava, diceva 'ma lascia sta, chella
pure criatura, nunn' fa f tutte sti servizie e, mammarella mia
rispunneva: No, no, s'hadda 'mpar, so trova quanno se fa grossa.

Pag. 13

Bern. Maronna, io mo s gruosso: avessa ven e me struppea 'e mazzate?

Marg. Bernard, ma c'he capito ca nu spirito, nu fantasma? Chella nu suonno.

Capisceme buono sora: me vene 'nsuonno, e me d 'e cunsiglie,

me dice tutto chello c'aggia f.

Margher, t'arraccumanno a chisto, Margher t'arraccumanno a chill'ato.

Bern. Margher, nun fa mettere paura a Bernardino

Marg. Ma paura 'e che? Io faccio tutto chello ca me dice 'e fa. E saie pecch?

Bern. Pecch?

Marg. Pecch mamm sempe mamm.

CRISTINA E DETTI

Cris. (VIENE DALLA SINISTRA. RECA I PANTALONI DI BERNARDINO
E UNA GROSSA BORSA DA SPESA) T, Bernard Infilate
cazone.

Bern; E' giusto, giusto. (A MARGHERITA)

Mo sa che faccio? Me ne vaco nu poco dint' 'addu Geppino.

Cris. Chillo mo sta nervuso, te tratta male.

Bern. Eh, ssaccio, ma io nunn' o pozzo lass sulo.

Io song' o frato cchi gruosso.

Voglio, ved, si stanotte me fa durm cu isso.

Po' essere che se mette paura cu tutte sti ccose c se sentono.

(ESCE ESTRA)

Cris. Margher, io scengo a fa nu poco 'e spesa.

Marg. Portate chiave pecch io me vaco a cucc.

Cris. Add te vaie a cucc?

Chella, Giannina, s' chiusa int' cammera nosta essa e a mamma,
e sta chiagnenno 'ncopp' o lietto.

Marg. E nun puteva j a chiagnere dint' a cammera soia?

Cris. E ce sta o marito.

Marg. Vabbu, vo dicere ca m' addubbecheo nu poco 'ncoppo a pultrona,
sott' ll'uocchie 'e mamm.

Cris. Io traso zittu zitto mo ca torno.

(E SI AVVIA PER USCIRE DALLA COMUNE)

pag. 14

Cris. Si, ma p... penzannoce buono... nun d retta, Margher, aggio pazziato.

Marg. Cristi, ma te miette scuorno? Parla: t' asciuto uno ca te vulesse spus'?

Cris. Ma io l'aggio ditto pe' ce fa na resata.

Marg. E va bu, facimmoce sta resata: chi ?

Cris Don Pascale Cimmelli.

Marg. Io nunn' o saccio.

Crist. Ma, te ripeto, l'aggio ditto cchi pe' ce fa na resata.

Marg. Si, aggio capito o fatto d' a resata. Ma te l'ha ditto proprio?

Cris. No.

Marg. T'ha scritto na lettera?

Cris. No.

Marg. Cristi, e chha fatto? T'ha purtato na serenata?

Cris. M'ha fatto nu certo discorso alluditivo: io so vedovo, so sulo,
si truvasse a una 'e bbona famiglia, 'e bbona salute,
cu nu poco 'e curredo e soprattutto cu nu poco 'e dote... fatte n'ata resata,
ma ditto: po' io me sente, ancora ' o sango giovane dint' 'e vene.

Marg. O sango giovane? Ma chisto che fa?

Cris. E' pensionato.

Marg. Va bu, chello oggi a vita s' allungata.

Cris. E po, Margher m t 'he 'a fa na bella resata: passato bellu sciore,
chillo ha comprato nu mazzetiello 'e violette e me l'ha dato.

S proprio cose a ridere.

Marg. Crist, bella mia, m'he fatto fa na panza chiena 'e resate.

Ma famme cap buono tu a chisto o vu?

Cris. Margher, 'a verit....? Nunn' o ssaccio.

Marg. Ma te piace? Senti qualche cosa pe' stu cristiano?

Cris. Margher, io... io nunn' o ssaccio.

Marg. Ma simpatico, lo trovi attraente?

Pag. 15

(ALL'UNISONO CON CRISTINA) 'nunn o ssaccio

Cris. Margher, ma io all'et mia me metto a spus?

Marg. No, aspetta n'atu ppoco, s troppo figliola.

Crist, cheste s decisione ca s'hanna pigli frienno mangianno.

Accuss pure mamma sarria felice. Chella ce tene tanto a te f spus.

Cris. Ma che staie dicenno? Mamm ce tene?

Marg. M' ddice int' 'e suonne.

Cris. Ah si, aggio capito. Ma comme faccio?

Chillo va truvanno na cosa ca io nun le pozzo d.

Marg. Gu, che va truvanno stu mascalzone?

Cris. (PIANGENDO) Io add a piglio, add a piglio?

Marg. Comm' "add a piglio"? Ma che va truvanno?

Crist. A dote, Margher, a dote! Io nun tengo manco nu soldo,

add 'a piglio sta dote? Facimmece na resata e nun ne parlammo cchi.

(VIA PER. LA COMUNE PIANGENDO)

Marg. (METTENDOSI IN POLTRONA) Facimmoce na resata,
facimmoce na resatae s'ha fatto na bella chiagnuta.
(SBADIGLIA)

Mamm, mamm, io sto a disposizione, io voglio aiut a tutte quante,

ma comm faccio, comme faccio?

(SBADIGLIA DI NUOVO, S'ADDORMENTA .BUIO QUASI TOTALE. SOLO L'ANGOLO DOVE DORME MARGHERITA E DOVE C'E' LA GRANDE FOTO DELLA MADRE SI ILLUMINA DI UNA LUCE BIANCA ABBAGLIANTE SIAMO NELLA DIMENSIONE DEL SOGNO IL RITRATTO SI ANIMA E LA MAMMA APPARE)

Mamm. Margherita, Margherita.

Marg. Mamm.

Mamm. Io st cc, s venuta.

Marg. Grazie, mamm, grazie. Ma pecch tenite sta faccia amariggiata?

Mamm. Pecch me staie danno dolore.

Marg. Io? E ch'aggio fatto, mamm?

Mamm. Si na cattiva figlia. A chi te raccumannaie primma 'e muri?

Marg. A Geppino, Cristina e Bernardino.

Mamm. E nun te raccomandai pure e te spus

Pag. 16

Marg. E che pozzo fa? Io ero fidanzata cu Armando Pastore o vuleve bene.

Vuie per me dicistev pure
Prumietteme 'ca nun te spuse maie'
si primma nun se sposa Bernardino.

Mamm. Ma pecch Bernardino malato.

Nun puteva essere abbandonato sulo 'ncoppp' a terra.

Marg. Si, o ccapisco, mamm. Ma che vvu spus? Ma chi s' o pigliava a
Bernardino?

E accuss, aspettanno aspettanno,

o pastore se ne iette, e io so rimasta vecchia zita.

Facette nu mutuo, accattaie sta casa e vuie me dicistev

"Intestala a Geppino ca s' adda spus".

Mo Geppino sa v vennere e io rimango mmieze a via.

Diciteme vuie, che ato aggia fa?

Mamm. Brutta egoista carogna.

Marg. No, mamm, nun me dicite sti brutti parole.

Mamm. Nunn' o ssaie chello ca he a fa? Tu si a figlia ca aggio voluto sempe cchi bene.

Marg. O saccio.

Mamm. Ma si pure 'a cchi grossa e 'a cchiu scetata. Tu tiene o dovere

'e te sacrific.

Tu he a essere a mammarella d' 'e frate tue. Tu a denare comme staie?

Marg. So piombo mamm, piombo 'e na mala maniera.

Io cu o stipendio mio porto annanze a casa.

Mamm. Cc s'hanna pag 'e diebbete 'e Geppino.

Marg. Ma quanto ce v?

Mamm. (ALZA LA MANO APERTA COME PER DIRE CINQUE) Cinquecentomila lire?

Mamm. Cinque milioni.

Marg. A faccia...

Mamm. Gu, nun parl sboccata ca te piglio cu 'a cucchiarella.

Marg. Mamm, ma io add 'e ppiglio tutte sti solde?

Mamm. Fai un quinto sullo stipendio, vaie addu n'usuraio.

Marg. Vaco addu l'usuraio?! Ma site pazza?

Mamm. Ch pazza? Mo te dongo nu buffettone ca te scommo 'e sango.

Pag. 17

Marg. No, mamm, no. Vuie me diciveve accus pure quanno ero piccerella.

Mamm. E parlame cu rispetto, he capito? Grandissima scustumata rispustera.

Marg. Si, mamm, si, scusate, nun o ffaccio cchi, perdunateme.

Mamm. O ssaccio ca tiene cinquant' anne mentre io ca te so mamma so rimasta a vinticinche. Ma ricordatello buono: mamm sempe mamm.

Marg. Si, si, certo.

Mamm. Ricordate pure a Cristinella. S'hadda spus.

Ave bisogno 'e na piccola dote, ce l'avimma d.

Marg. Ma comme faccio?

Mamm. (A MANI GIUNTE, IMPLORANTE) Margheritina, Margherituccia mia.

Marg. Mamm, sempe accuss ve voglio sent,

ca me chiammate Margheritina, Margherituccia

Mamm. E allora fai quello che t'ho detto e non discutere.

Ricordate ca io so chella ca t'addurmevo 'nzino a me,

e te cantavo 'a nonna nonna.

Marg. Mamm, io, veramente, chesto nun riesco a m' o rricurd.

Mamm. (ASPRA) E si na cretina ca tene 'a segatura 'ncapo! Mo me n'aggia j. T'arraccumanno a Geppino, T'arraccumanno a Cristina,

T'arraccumanno a Bernardino a Bernardino, a Bernardino.

(SPARISCE RITORNA LA LUCE MARGHERITA DORME ANCORA, SBADIGLIA).

GIANNINA, RACHELE E DETTA POI. GEPPINO

Gian. (VIENE DALLA SINISTRA CON RACHELE) Noi ce ne andiamo.

(E POICHE' MARGHERITA NON LA SENTE RIPETE)

Noi ce ne andiamo.

Rach. (GRIDANDO CON VOCE STIZZOSA) Noi ce ne andiamo!

Marg. (DESTANDOSI DI SOPRASSALTO, SUSSULTANDO)

Chi ?! Ch' stato? C'avite passato?

Giann. Stavate dormendo?

Marg. No, me stevo facenno n'abballata!

Rach. E che ne sappiamo noi che qua si dorme squaquarcchiati sulle poltrone?

Pag. 18

Marg. Certe volte mi squaquacchio. (SQUILLO DI TELEFONO) Aspettate.

(FA.PER ANDARE A RISPONDERE)

Gepp. (VIENE DALLA DESTRA COME UNA FURIA E SI PRECIPITA SUL TELEFONO. LO SEGUE BERNARDINO) Non rispondete, per me.

(SI SVINCOLA ENERGICAMENTE DA BERNARDINO CHE LO TIENE PER UN BRACCIO)

Gian. (PRECIPITANDOSI ANCHE LEI VERSO IL TELEFONO)

E' pe' me, l'avvocato mio.

Gepp. E' per me. (A BERNARDINO) Lasciami.

(GEPPINO E MARGHERITA SI CONTENDONO IL RICEVITORE)

Marg. Per me, per me, per me..sette a me. (PRENDE IL RICEVITORE)

Pronto? Chi ?

Gepp. (IN ANSIA) Chi ?

Marg. De Spirito?

Bern. De Spirito? Dice ca nun ce stammo.

Marg. Prego, prego. (RIATTACCA) Era uno ca ha sbagliato.

Bern. Ges, verite che cacchio 'e nommo, uno se va a chiamm Spirito!

Gepp. Comunque, chiunque chiama non rispondete, per me.

Marg. O riesto simmo muorte tutte quante.

Gepp. Io sto dentro, non esco. (FA PER USCIRE A DESTRA)

Bern. (SEGUENDOLO) Gepp, aspetta, aspetta.

Gepp. Ma ch vuoi? Ma levate nu poco addreto a me! Ma che guaio ho passato stamattina! (ESCE A DESTRA)

Bern. Sta troppo nervoso. Chillo se mette paura 'e sta sulo. (ESCE A DESTRA)

Gian. Avete visto, mamm? Mi vede con la valigia in mano, e manco p' capa.

Rach. Nun te pigli collera, il tuo martirio finito.

Dite a vostro fratello che facesse conto che la moglie morta.

Marg. S'hadda consider vedovo?

Rach. Gu, fa 'e ccorne, figlia. mia, fa 'e ccorne.

Marg. Ma nun vu parl primma nu poco cu Geppino

Gian. Non c'intendiamo, io parlo tedesco e lui giapponese.

Pag. 19

Rach. E io, po sapete che' parlo?

Marg. Cannibalese.

Rach. Giann, (INDICANDO PERENTORIAMENTE LA COMUNE)

Avant march!

Marg. Capit, e aspettate nu mumento, chesta che cosa ?

Ce v tempo p' battaglia.

Rach. Margher, mia figlia sta in prima linea a che s' spusata.

Marg. Veramente 'e 'fferite ll'aggio viste tutte 'nfaccia a mio fratello.

Rach. (A GIANNINA CHE SE NE STA TUTTA PENSOSA)

Ma nun te muove, eh?

Vu riman pe' fforza int' sta casa? (CON FORZA) Schiava!

Gian. Mamm, m'avite fatto zump pure a me.

Pag. 20

Marg. (VERSO LA FOTO DELLA MAMMA)

Mamm, mamm io ce sto pruvanno mettere pace,

ma sto facenno 'e serpiente dint' panza.

Rach. Mo avimma chiamm pur 'e muorte mmiezo?

(CHIAMANDO CARICATURALMENTE) Pap, pap!

Marg. O cumpare m'aiza 'a veste.

Rach. (RIPETENDO DISTRATTA) O cumpare m'aiza 'a veste.

Ma che me facite dicere, Giann, si nun ce ne iammo subito

me vene na mossa.

Marg. Ah, s' mparato pure a fa 'a mossa?

Rach. (MINACCIOSA) Margher...

Marg. Ma insomma, a vulimmo fern? Vulimmo mettere pace tra lui e lei.

Rach. Io voglio fa a guerra.

Marg. (COME VOLESSE INVEIRE). A guerra...?

(POI CALMANDOSI DI BOTTO)

Va bu, mo stammo troppo nervose tutte quante.

Iatevenne e discutimmo n'ata vota,

quanno ce simmo 'mparate a parl italiano tutte quante.

CRISTINA E DETTE

Cris. (ENTRANDO DALLA COMUNE TUTTA GIULIVA)

Margher, Margher...

Marg; Ch' stato?

Cris. M'ha dato na rosa (CERCANDO NELLA BORSA DA SPESA)

Asp add st? S' 'mbrugliata mmieze vvruocchele

Marg. E nn t' a purtave mano?

Cris. (CONTINUANDO A CERCARE)

All'et mia vaco cammenanno cu 'a rosa mmano?

(LA TROVA). A viccano. Che v dicere na rosa rossa?

Marg. Passione ardente.

Cris. Uh, che resate, mamma mia, e che resate. (ESCE A SINISTRA)

Marg. (GUARDANDO CRISTINA ANDAR VIA E GRIDANDOLE DIETRO)

Nun te preoccup, va buono tutte cose.

Gian. Noi ce' ne andiamo.

Marg. (NON LA SENTE, STA PENSANDO ALLA SORELLA)

Chesta esce pazza essa e 'e sciure!

Gian. (COME. SOPRA) Noi ce ne andiamo.

Pag. 21

Marg. (COME SOPRA) Mad, benericela ogni passo che d.

Rach. (GRIDANDO CON FORZA) Noi ce ne andiamo!

Marg. (SUSSULTANDO) State ancora cc?

Me fa pigli n'appietto 'e core ogni stillo che d.

Giann. (PIANGENDO) Io so morta, dicitencello: io so morta

Rach. (SPINGENDOLA FUORI) Cammina!

(VIA PER LA COMUNE INSIEME A GIANNINA)

Marg. (GRIDANDO LE DIETRO)

Chianu chiano, addreto 'e funerale se va chiano.

Ah, finalmente me pozzo j a cucc nu poco dint' lietto mio! (CAMPANELLO)

CRISTINA, POI GEPPINO E BERNARDINO, POI AGOSTINO E DETTA

Cris. (ENTRA DALLA SINISTRA DI CORSA, ANSANTE HA IN MANO UN FASCIO DI BROCCOLI) Aspetta...(CONSEGNA IN MANO A MARGHERITA IL FASCIO DI BROCCOLI) Vaco io, vach'io.

Marg. (STUPITA) Ma cher'?

Cris. Po essere ca isso, don Pascale Cimmelli.

Marg. Ma t'ha ditto ca veneva?

Cris. No, ma... Margher, m'ha domandato a che piano stammo 'e casa.

(ESCE FRETTOLOSA DALLA COMUNE PER RISORTIRE FRA POCO)

Marg. Ah, manicomio bello!

Gepp. (ENTRA COME UNA FURIA DALLA DESTRA SEMPRE SEGUITO

DA BERNARDINO) Chi ha bussato chi venuto? (A
BERNARDINO)

Ma levate vicino a me, lasciarmi in pace!

Bern. (HA IN MANO UNA SPAZZOLA E UNA SCARPA)

Ma io te sto lustranno tutt' e scarpe.

Marg. Neh, ma cher', ca state tutte quante accuss appezzate?

Gepp. Niente, niente, che vuoi che sia? Ho solo domandato chi venuto?

E' una curiosit leggittima, no?

Bern. Sarr quacche persona importante,

pecch vedo a Margherita cu 'o mazzo 'e fiore 'mmano.

Marg. Bernard, ma vatte a ved nu poco 'a televisione a part' e dinto,

mo sta facenno 'e cartone animate.

Bern. Ah, si, si. Mo sta facenno chillu cane cu 'e rrecchie longhe ca a me

me piace. (FA PER ANDARE, POI SI FERMA) Ma chi ce sta dinto?

Pag. 22

Marg. Nisciuno, chi ce hadda sta?

Bern. Mo aspetto a Cristina ca vene, chella capace ca se mette paura 'e
sta sola.

Cris. (VENENDO DALLA COMUNE CON AGOSTINO) Sentite voi insistete,

ma vi sto preganno, cca nun tenimmo nisciuna funtana appilata.

(POI A MARGHERITA) E' o funtaniero.

Agos. Prego, idraulico specializzato.

Marg. Ah, tene 'a laurea in idrologia!

Gepp. Mia moglie se n' andata?

Marg. Si.

Gepp. Dio sia lodato!

Bern Oggi e sempre.

Gepp. Se bussano alla porta non aprite, faccio io.

Marg. Ma aspiette a quaccheduno?

Gepp. Si, aspetto 'a morte ca nun me piglia! A chi pozzo aspett io?

Nunn' aspetto a nisciuno.

(ESCE A DESTRA)

Marg. Ma chisto se sta fissanno!

Bern. Poveru frato mio! io si putesso le desse pure a capa mia a isso.

(AD AGOSTINO CHE GUARDA CIRCOSPETTO NELLE DUE INTE)

Cris. Gu, gu, ar ve 'nfizzate vuie?

Agos. Sign, stevo cercanno add st a cucina pe' ved a funtana.

Vuie a pigliate a 'lluongo, io tengo che fa.

Marg. Ma overo sta na funtana appilata?

Cris. No.

Pag. 23

Marg. (FRA SE') Chisto secondo me nu mariuolo.

Agos. Il water...

Bern. E chi ?

Marg. Statte zitto. Sentite, comme ve chiammate vuie...

Agos. Agostino a servirvi.

Marg. Ah, tenite nu' bellu nommo.

Bern. E' diminutivo di agosto.

Marg. Ma pecch ce vulite fa ten pe' fforza quacche cosa appilata?

Agos. Mannaggia a miseria, ma cc site la famiglia Iaccarino?

Cris. Si.

Agos. E verite buono, io aggio; avuto na chiammata telefonica pe' veni cc.

Bern. Sentite: parlate cu me che sono il maggiore.

Agos. (CON SALUTO MILITARE) Parlate signor maggiore.

Bern. (STRINGENDOGLI LA MANO)

Da ommo a ommo, vuie site funtaniero o site nu mariuolo?

Marg. (CERCANDO DI FERMARLO) Bernard, ma che ddice?

Bern. No, pecch chella mia sorella se sta merttenno paura ca site nu mariuolo.

Marg. E vvire si se sta zitto!

Agos. P' ammor' 'e Dio, signor maggiore io sotto le armi facevo o furiero.

Tenevo tutt' a rrobba in consegna.

Marg. Sentite, vuie sarrite tutto chello che vulite vuie, ma cc stammo
tutte spilate.

Agos. E allora int' a sta casa ce sta o spirito.

Bern. (SUSSULTANDO) Qualu spirito?

Agos. Pecch io a chiammata l'aggio avuta, mannaggia 'a culonna!

Cris. Ah, mo bestemmiate pure? Ma cher' sta confidenza?

Agos. Mannaggia a culonna, a culonna di preta si pu mai prendere collera?

Marg. Bellu gi, jatevenne pecch nuie cc manco putimmo perdere tempo,
v'hanno fatto nu scherzo, cc nun v'ha chiamato nisciuno.

Agos. Ehh, me facevano o scherzo! Chella era na voce 'e femmena!
(SALUTANDO MILITARMENTE) Signor maggiore io me ne
vaco.

Stateve attiento int' sta casa ce stanno 'e spirete, ce stanno 'e spirete.

(VIA DALLA COMUNE ACCOMPAGNATO DA CRISTINA)

Bern. 'E spirete? Mo me ne vaco n'ata vota dint addu Geppino.

Marg. Ma nunn' o d retta, quali spirete? Va, va te vire 'a televisione.

Ce sta 'o cane cu 'e rrecchie longhe.

Cris. (RIENTRANDO) S cos' 'e pazze cu chisto.
(PRENDE I BROCCOLI CHE MARGHERITA AVRA' LASCIATO DA
QUALCHE PARTE E SI AVVIA PER USCIRE A SINISTRA)

Bern. (SUBITO) Aspetta!

Cris. Cher'?

Bern. No, dicevo: nun te mettere paura, mo te faccio cumpagnia.

(ESCE A SINISTRA CON CRISTINA) (SQUILLO DI TELEFONO)

GEPPINO E DETTA

Gepp. (RIENTRA COME SOPRA) Faccio io, faccio io.

(SOLLEVA IL RICEVITORE) Pronto.

Si, sono io. Tesro, tesoro mio parla.

Marg; (STUPITA) Tesoro mio? Allora ave ragione 'a mugliera.

Gepp. (A MARGHERITA) Statte zitta (AL TELEFONO)

Si, si, gioia, stai tranquilla.

(A MARGHERITA) E' sicuro ca mia moglie se n' andata?

Marg. Si, Gepp, ma io 'a ruffiana nun a faccio. Chella tua moglie fa
sempre accuss, se ne va e po torna a ven.

Gepp. (AL TELEFONO) Si, si, d'accordo, non c' altro da fare: vienetenno cc.

Marg. Uh, Maronna!

Gepp. (AL TELEFONO) Non ti preoccupare,
c' mia sorella Margherita che ti accoglier a braccia aperte.

Pag. 25

Marg. A chi?!.

Gepp. (AL TELEFONO) Va bene. Vieni subito, ti aspetto.

Non aver paura, mia moglie non c'. Vieni subito. (RIATTACCA)

Marg. No, io me ne vaco d' a casa.

Gepp. (CORRENDO A BACIARLE LA MANO)

Margher, Margheri, ti prego, ho bisogno di te. Fallo per l'anima di
mamm.

Marg. Ma qual'anima 'e chi t' bbivo?! Io, p' 'e dibbete ca tiene,
faccio nu quinto sullo stipendio e t' 'e levo tutte quante,
pecch mamm sempe mamm.

Ma 'o fatto ca te dongo na mano cu sta piezza.....

Gepp. Zitta, non dirlo.

Marg. Cu sta piezza 'e nobildonna, levatello proprio a capa,
piglia stu pensiero e ghiettallo.

Gepp. Ma si trattata di un'anima innocente.

Marg. Un'anima innocente?! E se mette cu n'ommo 'nzurato?

Gepp. Ma na guagliona. Sedici anni.

Marg. Uh, pure minorenne? Tu passe n guaio.

Gepp. Ma l'aggio passato gi. Ma una cosa di tanti anni fa.

Marg. Tanti anni fa? Delinquente e che te l'h fatta 'a dint' a connola?!

Gepp. Margher, aspetta ca mo t' arriva na kannunata, io tengo na figlia.

Marg. Ah mo si, io me credevo... (POI REALIZZA DI COLPO) Comme e ritto?

Gepp. Dimmi tutti gli insulti che vuoi. Ma la verit io tengo na figlia.

Marg. Uh, Maronna, e 'a mamma chi ?

Gepp. Chi era! E' morta cinque giorni fa. Non dici niente?

Marg. Condoglianze.

Pag. 26

Gepp. Ma non finita. C' un guaio pi grande.

(SCOPPIANDO IMPROVVISAMENTE IN PIANTO)

Comme so disgraziato, comme so disgraziato!

Marg. Haie voglia, nu disgraziatone!

Gepp. Menu male che tengo una sorella come te, buona, comprensiva...

Marg. Gepp, ma che vaie trovanono?

Gepp. Dimmi tu: na criatura 'e chella, sangue del mio sangue,

anzi del nostro sangue...

Marg. Io t' ho facesso asc p' o naso o sango.

Gepp. Na guagliona di sedici anni, senza mamma, senza pato, senza nessuno,
dove andava?

Marg. E che ne saccio?

Gepp. La mamma, giustamente, prima di morire, le ha detto
"Vai, vai da tuo padre".

Marg. Certo, vai.....no, credo ca nunn'aggio capito buono.

Gepp. Hai capito benissimo: vai da tuo padre.

Marg. Aspetta, me gira nu poco 'a capa.

Gepp. Mo puoi capire la ragione di tanti debiti:

per anni ho dovuto mantenere mia figlia e la mamma.

Capisci? Io pover uomo le ho dovuto mantenere.

Marg. No, io credo ca m'he a manten pure a me, pecch fra poco, vaco 'nterra.

Gepp. Margher, reggiti forte pecch mo t'arriva proprio la bomba.

Marg. No nun me men cchi, si n chiammo a contraerea.

Gepp. La ragazza sta venendo qua.

Marg. Arrivederci. (VA VERSO LA COMUNE COME PER USCIRE)

Gepp. Aspetta.

Marg. Gepp, cc, si torna tua moglie cu a carabinieri appriesso,

nuie 'a faccia add a mettimmo?!

Gepp. (DISPERANDOSI CON LE MANI NEI CAPELLI)

E comme faccio, comme faccio?!

Pag. 27

Marg. Comme facettero 'antiche se magnaieno 'a scorza e lasciaino 'a mullica.

Gepp. Margher, se la vedi, tale e quale a mamm, due gocce d'acqua,

una cosa impressionante.

Marg. Tale e quale a mamm?

Gepp. Ma proprio tale e quale tale e quale.

Marg; E nun me l'he fatta maie ved? Me purtave na fotografia!

Gepp. (COME SOPRA) E comme faccio, comme faccio?!

Marg. Gepp, io o quinto 'ncopp o stipendio o pozzo fa,
ma 'ncopp a la protezione della giovane nun tengo nisciuna aderenza.

Gepp. Margher, salvami.

Marg. E che pozzo fa?

Gepp. Io sono gi d'accordo con la ragazza: quella viene qua,
e si presenta come una cameriera di notte e di giorno in cerca di lavoro.

Tu l'assumi e cos resta sempre in casa con noi.

Marg. Gepp, pecch nun l'assume tu.

Gepp. E quella mia moglie mi fa assumere una cameriera bellina?

La licenzierebbe appena la vede.

Quella tanto bellina, mamm, tale e quale a mamm.

Margher, tu lo puoi fare.

Marg. (CARICATURANDO GEPPINO) E comme faccio, comme faccio...

ma allora o ssapive gi ccomm' aviva fa?

Gepp. Si, o ssapevo, io dicevo "Comme faccio a convincere a Margherita.

Ma mo te l'ho detto e mi sento l'anima libera.

Mi sono tolto il peso dallo stomaco.

Marg. E me l'he miso a me. E comme faccio, comme faccio! (CAMPANELLO)

Gepp. E' lei Vado ad aprire. (SEGNANDOSI) Pag. 28

In nome del padre, del Figliuolo e dello Spirito Santo.

(VIA PER LA COMUNE PER RISORTIRE FRA POCO).

CRISTINA E DETTI POI PASQUALE

Cris. (ENTRA DALLA SINISTRA MOLTO EMOZIONATA.

HA LA ROSA NEI CAPELLI) Vaco io vaco io.

Marg. E' ghiuto Geppino. Uh, chella s' misa 'a rosa int e capille.

Cris. M' a levo?

Marg. Si, pecch si p nunn' isso, me pare nu poco scumbinato.

Gcpp. (RIENTRANDO DALLA COMUNE)

Margher, un certo Pasquale Cimmelli.

Cris. E' isso! (SCAPPA VERSO LA PORTA DI SINISTRA)

Marg. E add vaie? E' Isso e te ne fuje?

Cris`. Margher, parlace tu. Io..... dicte ca io nun ce stongo

(ESCE DI CORSA A SINISTRA)

Marg. E mo cu chistu stato d'animo mettete a parl cu Pascale Cimmelli.

Gepp. Ma chi ?

Marg. Fatte na resata... uno ca se vo spus a Cristina. Fallo tras.

Gcpp. (SULLA SOGLIA DELLA COMUNE) Accomodatevi, venite.

Pasq. (ENTRANDO DALLA COMUNE) Permesso?

Scusatemi se sono stato un p tardivo di entrare ma ero un p svergognato.

Gepp. Come?

Pasq. Un p vergognoso..; insomma..

Marg. Se metteva scuorno.

Gepp. E' comprensibile. Margher, parla un poco tu col signore,
io mo a capa nunn a tengo 'ncapo. Permettete (ESCE A DESTRA)

Marg. Scusate tanto, chillo mio fratello nun sta buono.

Pasq. Ho, capito, ho capito: chisto o frate scemo.

Pag. 29

Marg. scemo, ma che state dicenno?

Pasq. Scusate, forse 'aggio fatto na piccola graffe.

Marg. (FRA SE'), E miettece zucchero coppo! (FORTE) Ma voi state in
piedi, assettateve, accomodatevi.

Pasq. Permettete che mi presenti: io sonjo...

Marg. Don Pasquale Cimmelli.

Pasq. Ah, gi conoscete il mio onomastico? Si vede che la signorina
Cristina vi ha gi sbrovignato tutto di me. Chiammatela.

Marg. (CHIAMANDO) Crist... ah no, chella uscita, m'ero scurdato.

Pasq. Ad ogni modo, preparateve a me cacci fore.

Marg. V'aggia cacci fore?

Pasq. Mo ca ve dico o pensiero mio.

Marg. E cacciate primma o pensiero.

Pasq. Guardateme buono: o personale mio comme ve pare?

Marg. Beh...

Pasq. No nun ve preoccupate 'e me dicere una lusinga per educazione.

Facite a scustumata.

Marg. Aggia fa a scustumata?

Pasq. Me piace o parl 'nfacca. Qualunque giudizio me date, io accetto,

me sto zitto e ve ringrazio, a me 'e bucie me fanno j 'nfreva.

Parlate liberamente, comme s?

Marg. Ma che v'aggia dicere...

Pasq. A verit. Aspettate, mo me' soso allerta.

Marg. Ma inutile.

Pasq. Squadrateme buono da 'a capa pero. Camme s?

Marg. Tenite nu poco 'e piere 'e papera.

Pasq. Io tengo nu poco 'e piere 'e papera? Ges,

chille int' quartiere me chiammano sette bellizze

Marg. Ah, si, si, effettivamente site nu simpaticone.

Pasq. Ah io vulevo dicere.! No pecch io nun contesto maie,

chello ca me dicite io m' piglio e me st zitto.

Marg. (FRA SE') No, chisto nun fa p' 'e nierve mie.

Pasq. E mo diciteme sempe a verit, che presentimento tengo?

Marg. E io che ne saccio? Io saccio o presentimento mio. (FRA SE')

Ca fra poco o piglio e o ruciuleo p' 'e scale.

Pasq. No, nun me s spiegato buono. Dico o presentimento,

cio comme me presento, signorile, volgare.

Marg. Ma guardate...

Pasq. A verit! Senza pile 'ncopp' a lengua, bello, chiaro chiaro.

Marg. Site nu poco rustico.

Pasq. Eh; m' ha visto int' a vetrina e Caflisce.

Chillo dint' o quartiere me chiammano o cavaliere.

Marg. Ah, si, pensannoce buono vuie tenite pure o manicure 'ncopp' a ll'ogne.

Pasq. Ah, brava, ve ne site accorta? O vverite,

Io quando me dicenno na cosa non contesto maie

Marg. Si, si, l'aggio capito chisto.

Pasq. E mo voglio sap l'idea vosta.

Pag. 30

Marg. (FRA SE') E' meglio ca nunn' a saie!

Pasq. Comme partito che ne pensate?

Marg. Ma io 'e politica nun ne capisco, avoto na vota pe' chisto e na
vota pe' chillo.

Pasq. No, io nun dico partito comme fossero 'e politiche.

Io parlo di me medesimo come uomo matrimoniale.

Marg. Ma guardate... io che ne saccio? Io mo ve sto vedenno a primma vota.

Pasq. Brava, a me accuss me piace: a gente ca, bella o brutta,

me dice a verit 'nfaccia e 'nfaccia.

Marg. Mamm, attaccame a lengua.

Pasq. O carattere comme ve pare?

Marg. A verit?

Pasq. Sempe 'a verit, a diciotte carate;

Marg. Site nu poco attiggiato.

Pag. 31

Pasq. Attiggiato?

I putess' essere frate e san Francesco per causa della mia umiliazione.

Marg. Comm' umiliazione?

Pasq. Che ,sono umile n piezze e pane.

Marg. (FRA SE') Ma comm' aggio passato stu guaio oggi!

Pasq. Ma forse ve sto danno fastidio?

Marg. No, no.

Pasq. No, pecch io subito faccio: Arrivederci, arrivederci e me ne vaco.

GEPPINO E DETTI, POI BERNARDINO, POI CRISTINA

Gepp. (ENTRANDO DALLA DESTRA) Se n' andato stu rompiscatole?

Uh, scusate.

Pasq. Niente, niente, na piccola graffe.

Marg. (FRA SE') Mo fa 'e graffe n'ata vota!

Pasq. (FRA SE' GUARDANDO GEPPINO) Che peccato, per nu bellu
giovane.

Bern. (VENENDO DALLA SINISTRA) Neh, ma che sta succedenno int' a
sta casa? Aggio truvato a Cristina accuvata addreto a porta
ca faceva a spia pe' dint' a serratura.

Pasq. Donna Cristina? Ma allora ce sta?

Marg. Uh, a capa! Primma me credevo ca era asciuta e mo me credevo
ca nun era turnata ancora.

Pasq. (FRA SE') Chiste s 'e famiglia, s scieme tutte quante.

Bern. (A PASQUALE) Gentile signore, parlate cu me. Io sono il fratello
maggiore.

Pasq. Ah finalmente pozzo parl cu uno buono.

Bern. Voi` volete a Cristina. (CHIAMANDO) Cristina.

Ma pecch state annascosta 'a 'lloco ddreto?

Cris. (ENTAN'DO DALLA SINISTRA) Scusate, scusate tanto, io ero uscita.

Marg. E che si trasuta p' a fenesta?

Pasq. Nunn' a murtificate, so ommo 'e munno, aggio capito tutte cose.

Marg. E c'avite capito?

Pasq. (SOTTOVOCE). Steva dint' o bagno.

Bern. (FORTE) Stive dint' o bagno?

Cris. (ARROSSENDO) Io? E che vaco dint' o bagno io?

Marg. No, chella na marziana! (POI A CRISTINA)

Dice p te lav, pe' te fa na doccia.

Pasq. Amici cari, brevi termini: Io so venuto qua, perch ho l'onore di

chiedere la mano, della qu presente signorina Cristina. pag.32

Gepp. Ma Cristina d'accordo?

Pasq. Scusate, levateve a miezo, facitece parl nu poco.

Marg. Crist, tu s d'accordo?

Cris. (IMBARAZZATA) Ma che ne saccio io?

Marg. E chi l'hadda sap io?

Cris. Io... io... (SCOPPIANDO IN PIANTO) Io nunn' ssaccio, verite vuie.

(ED ESCE A SINISTRA SCAPPANDO)

Gepp. Guardate, noi su due piedi non possiamo prendere una decisione.

Pasq. (FRA SE') E afforza scemo v parl! (POI FORTE)

Ma... ma faciteme parl cu vostro fratello. (POI A BERNARDINO)

Voi che dite?

Gepp. Guardate, mio fratello ha detto su due piedi non possiamo decidere
ma io credo ca pure ca me metto a quatte piede,
una decisione accuss non la posso prendere.

Pasq. Io nun capisco...

Marg. Ma nun ve preoccupate: io po parlo cu mamm.

Pasq. (STUPITO) Ma nun morta?

Marg. No, sono cose personali mie ca vuie nunn', 'e putite cap

Pasq. (SEMPRE' PIU STUPITO) si, si, chiaro.

Marg. Vuie putite cap ca io tengo cinquant'anne e mamm ne tene vinticinche?

Pasq. (FRA SE') No, io me ne scengo scemo a cc 'ncoppa!

(POI FORTE A BERNARDINO)

Guardate, io parlo con voi che siete l'unico buono d'a famiglia.

Bern. 'O pputite dicere. Io, modestamente,

s uno ca tene 'o ppepe 'nculo e o ssale 'ncapo.

Pasq. Chella Cristina me l'aveva ditto ca teneva nu frato nu poco scemo;
ma della sorella nun m'aveva parlato.

Bern. Che vulite fa? Chello ca manca all'ate l'aggio avuto tutto quanto io.

Marg. Ma che state confabulando tutt' 'e dduie? Nun ve preoccupate.

Io spero ca stanotte pozzo parl cu mamm.

Pasq. Si, si, avite ragione. (SQUILLO DI TELEFONO).

Marg. (A GEPPINO). Avilloco.

Bern . Mamm?

Gepp. Pronto? Ah, sei tu? (RESTA IN ASCOLTO)

Bern. (A PASQUALE) Nun 'e date retta, fanno accuss pe' me fa mettere paura, pe' me ne fa j da casa.

Pasq. Va bu, cumpatitele, nunn' colpa loro, so 'e cape ca nun s bbone.

Gepp. No, no, non venire pi.

Marg. (A GEPPINO) A guagliona nun vene cchi.

Gepp. Vai all'inferno, non mi sfottere pi.

Marg. E' a mugliera.

Pasq. Ma pecch spusato pure?

Bern. Gentile signore, scusate tanto che dovete assistere a questi
cacchi familiari.

Pasq; Prego, prego, io so d'a famiglia pur'io.

Gepp. Si, si, mo pe' fa cuntenta a te prendo la mia famiglia e la butto.

Marg, Ma che v?

Gepp. (SEMPRE PARLANDO AL TELEFONO)

Si, si, prendo Bernardino e lo chiudo in un ospizio.

Bern. (FRA SE') Me chiudono a me dint' o spizio? Io cc m'aggia sta
attiento.

Gepp. Basta, finita. Addio. (RIATTACCA POI A PASQUALE)

Scusate tanto se ho scantonato un poco.

Mia moglie capace di farmi mangiare il fegato dalla mattina alla sera.

Bern. No, a me o ffegato nun me piace, a me faciteme n'ata cosa.

Pasq. Sentite, io credo che in questo momento sono un p un
cavolisciore a merenda. Quello che dovevo dire l'ho detto.
Mo meglio che rimandiamo ai posteri l'ardua sentenza.

Marg. Comm' avite ditto?

Pasq. A me dint'o quartiere me chiammano o prufessore.

Non mi accopagnate oramai so da famiglia conosco la strada.
Arrivederci.

Bern. (CON UN INCHINO) Gentile signore.

Pasq. (FRA SE') No, io me ne vaco scemo a cc 'ncoppa!

(ESCE PER LA COMUNE)

Marg. Ah, s' levato nu pise a 'ncopp'o stommaco. Ma chha ditto tua moglie?

Sta venenne cc?

Pag. 35

Gepp. No, no. la solita canzone.

Marg. A principessa vuole la casa solo per lei.

Bern. Ma state parlanno d'e canzone?

Gepp. Si, si, delle canzoni che canta mia moglie.

Bern. Eh, ma vulite mettere 'e canzone antiche napulitane, Zappatore

(CON TONO ALLUSIVO). O frato, io song'o frato e nun me po cacci.

Marg. Ma che v?

Bern. No, tanto p stabil nu principio.

Marg. Ma chella me pare che dice o pato, io song o pato e nun me po cacci.

Bern. Va bu o pato, o frato, sempe pariente s.

Marg. Bernard, ma nun te stive vedenno a televisione?

Bern. Si, ma steva facenno nu Topolino ca nunn 'haggio capito niente.

Forse nu Topolino impegnato.

Marg. E allora statte zitto e fance parl.

Bern. Parlate, parlate. (POI FRA SE') Cunsiglio 'e volpe rammaggio 'e galline. Io cc m'aggia guard 'e fatte mie.

Marg. Ma che staie 'mbrusunianno?

Bern Niente, niente, me capisco io e io.

Marg. E chillo sulo isso e isso se ponno cap, sai che belli ragionamente!

Gepp. L'avvocato, capisci? Dice che va dall' avvocato? E che mi dice l'avvocato?

Io l'afferrasse per il petto e le dicesse: Neh, signore avvocato.....

Bern. Sentite a me nun ve mettite scuorno.

Marg. Statte zitto.

Gepp. Neh, signore avvocato ma me vulisseve da pure tuorto vuie e mia moglie? Ma sono due anni due...

Bern. Ca nun scrive nu rigo 'a casa mia.

Gepp. Due anni che mi tormenta.

E perci, quando se ne andata per me stato un felicissimo giorno.

Pag. 36

Bern. Nun dice accus, Felicissima sera

Marg. E tiene mente! Chella nun tanto essa, Gepp, a mamma, a mamma.

Bern. Arravugliata dint' o sciallo niro.

Marg. Arravugliata..... ma ferniscelo nu poco, statte zitto (A GEPPINO)

Io ll'atu giorno, quanno so scesa...

Bern. A copp'o sciaraballo.

Marg. Maronna, mo me metto a chiangnere!.

Quanno so scesa pe' gh a fatic a truvaie ca gi stevo venenno a
'nzurf a figlia.

Gepp. Io po alla fine, le ho fatto qualche cofecchia...

Marg. Qualche cofecchiona, Gepp.

Gepp. Ma in fondo sono un faticatore, non le ho fatto mancare mai niente.

Marg. Chesto si, chesto te f onore.

Bern. Addenocchiate 'e vaseme sti mmane!

Marg. Comme se p fa, chillo nunn'ha pututo studi 'a scola,
o zappatore s'a ricorda tutta quanta!

Gepp. No, no; capiscimi bene, io non la voglio, non la posso vedere pi.

Marg. Ma si chella capisce quacche cosa, e vene a fa na scenata cc ssotto,
nuie che dicimmo a gente? Chi sta persona ca sta dint'a casa?

Bern. Chi so? Dillo a sta gente ca io songo nu parente ca nun me pu cacci.

Gepp. (A MANI GIUNTE, IMPLORANTE) Bernard a o frato.

Bern. O frato, io song'o frato e nun me pu cacci.

Marg. Si, si, avimmo capito! Va, vatte a ved a televisione.

Mo cantano chelli belli canzone. A te te piaceno tanto.

Bern. Si, ma vu mette o Zappatore?

Marg. Se fissato cu o Zappatore!

Pag. 37

Bern. Io songo o frate e nun me po cacci!

Marg. Io songo o frato e nun me puo cacci. Anema 'e mamm aiutace,

Fallo perdere nu poco a lengua. (CAMPANELLO)

Gepp. E' lei!

Bern. Chi lei?

Marg. Gepp, arape tu, a me me tremmano 'e gambe.

Gepp. Se poi mia moglie che ritornata? Io non mi voglio incontrare.

Marg. (CHIAMANDO) Cristina!

CRISTINA E DETTI POI LAURETTA

Cris. (VENENDO DALLA SINISTRA) Se n' andato? C'ha ditto?

Marg. (TESA) Arape 'a porta.

Cris. Ha ditto arape a porta?

Marg., No, no, doppo parlammo, mo arape a porta.

Cris. Tutte ciunche int'a sta casa, me chiammano a me p'arap a porta;

(ESCE PER LA COMUNE PER RISORTIRE FRA POCO).

Gepp. Margher, mi raccomando, non tradire l'emozione,

non ti fare n bianca e n rossa.

Marg. No, io credo ca me faccio verde.

Cris. (RIENTRA DALLA COMUNE VISIBILMENTE TURBATA, QUASI BALBETTA)

Ma, ma cc 'e muorte tornano a nascere?

Gepp. E' lei.

Bern. Senza ca facite, io nun me ne vaco, io nun me metto paura.

Io nun ce credo a 'e spirite, 'e scieme ce credono.

Cris. Fore ce sta una... ..io nun ce pozzo credere.

(FA SEGNO VERSO L'ESTERNO)

Venite, venite.

Laur. (ENTRANDO DALLA COMUNE) Buongiorno.

Marg. (AL COLMO DELLO STUPORE PER LA STRAORDINARIA
SOMIGLIANZA DI LAURETTA CON LA DEFUNTA MAMMA)
Maronna! A BERNARDINO CHE STARA' GUARDANDO
ALTROVE) Mamm, a v! E' venuta mamm n'ata vota.

Bern. Si, si e io ce credo

(SI VOLGE A GUARDARE VEDE LAURETTA E SVIENE).

Pag. 38

Marg. Gu, gu, nu poco d'aceto a chisto. (CAMPANELLO) Arap'a porta.

Cris. (ESEGUENDO) O ssapevo.

Marg. Mettimmolo 'ncopp'o lietto, chisto ha fatto a faccia bianca. Ma chi ?

GIANNINA, RACHELE E DETTI

Gian. (ENTRANDO DALLA COMUNE CON RACHELE) So io, so
ritornata.

Marg. Ah, mo stammo a posto!

Rach. Io non sono d'accordo!

Gian. A casa mia chesta, io aggia sta cc.

(BUTTANDOSI PIANGENDO FRA LE BRACCIA DI GEPPINO)

Io te perdono tutto, io nun pozzo sta lontano a te. Io aggia sta sempe cc.

Marg. (FRA SE' ,PIANGENDO) E comme faccio, comme faccio!

TELA

SECONDO TEMPO

Pag. 39

La stssa scena del primo tempo. Al levarsi della tela sono presenti Margherita
e il fioraio

Fior. (RECA UN FASCIO DI ROSE)

T, t, v che rrose ca v'aggio purtato stammatina,
cheste overo hanno fatto 'ammore cu o sole.

Marg. Aggiate pacienza, mettitele vuie stesso 'nnanz'a stu ritratto.

Levate 'e vecchie e mettite 'e nuove.

Fior. Subbito ve servo.

Marg. Accunciatele tantu bello.

Fior. Ecco fatto. (GUARDA A LUNGO LA FOTO DI DONNA ASSUNTA)

Marg. Ma che state guardanno?

Fior. Overamente na bella figliola!

Margt Si, ma cu tutt'o rispetto: se tratta 'e na morta.

Fior. O ssaccio O ssaccio! E' brutto a perdere na figlia, ov?

Marg. Na figlia? Chella mamm.

Fior. Uh, verite che zarro! Ma io l'aggio vista accuss figliola.

Marg. Murette a vinticinche anne.

Fior. Ah si? Che cosa siamo sulla faccia della terra!

Marg. Effettivamente.

Fior. Io po, essendo fioraio sento 'e parl sempe d' e muorte: cuscine,
ghirlande.

Marg. Va bu, pensate 'e battesime, 'e spusalizie, a o nommo 'e quaccheruno!

Fior. No, sapite cher'? Io ne tengo quaranta.

Marg. Ciente anne 'e salute!

Fior. Io aggio campato gi quinnece anne 'e cchi. E se po muri pure a
chell'et!

Marg. difficile. Pag. 40

Fior. Ma nun tanto, sign. Putesse scuppi na guerra,
io fosse richiamato jesse o fronte e muresse.

Marg. Pensate a camp, m guerre a casa nosta nun ce ne stanno.

Fior. Si, ma me putesso truv mmieza sti ccose 'e camorra,
avesse na pistulata 'nfronte, e statte buono.

Marg. Ma vuie me pare ca site na brava persona.

Fior. Sign, mettimmo c'a faccio nu viaggio in aereo,
l' aereo s' abbuccasse e nun me trovassero cchi.

Che cosa siamo sulla faccia della terra! Vuie c'e pensate?

Marg. Sentite, io sto pensanno ca tengo che f.

Fior. Basta na cozzeca, na piccola cozzeca: se p pigli nu tifo, nu culera,
e chi o ssape comme fernesce.

Marg. E vuie nun v' magnate a cozzeca.

Fior, Si, ma putesso guid na macchina...

Marg. Giuvin, ma vuie quanta cose vulite fa succedere pe' muri giovane!

Ma 'e ssapite tutte quante vuie!

Fior. Avite ragione. Chillo 'o mestire che faccio.

Me sto fissanno, aggio pigliato nu poco di esaurimento nervoso.

Figurateve ca telegiornale nunn'o sento cchi.

Pe me, s'avessa chiamm il telemortuario.

Marg. Si, ma m pensammo a n'ata cosa.

Fior. Basta: dimane ve porto 'e garofane.

Marg. Nossignore, hanna essere rose.

Fior. Ma 'e rrose s care, 'e garofane m o tiempo lloro.

Marg. A mamm le piacevano 'e rrose.

Chella s' 'e vvede annanze, sente tutto stu profumo e n'ave piacere.

Fior. Ma pecch, pensate ca 'e muorte sentono addore?

Marg. Che c'entra se dice pe' dicere.

Allora pecch s'appicceno 'e lampadine nnanz 'e muorte?

Ch' verono a luce?

Fior. No, no, pe' me 'e muorte nun verono e nun sentono niente.

Si no a morte fosse na cosa bella.

Marg. E io invece ve dico ca 'e muorte sentono e verono tutte cose.

Pag. 41

Fior. E i p si fosse muerto sentesso addore d' 'e pasta e fasule,

e nun me putesse magn.

BERNARDINO E DETTI

Bern. (ENTRA DALLA COMUNE, RECA UNA GABBIA CON
PAPPAGALLINO)

Trase, Pascari, trase.

Marg. Ma nu pappagallo?

Bern. Me l'aggio accattato. Guarda quanto bello, se chiamma Pascariello.

Marg. Ah, piacere tanto.

Bern. Pe' chisto s' hadda cucen ogni giorno.

Marg. Grandezza 'e Dio, ma c' h a f cu 'o pappagallo?

Bern. Io p o 'mparo a parl e me tene cumpagnia quando stongo sulo.

Ma che te cride ca scemo comm' a nu canario o nu cardillo?

Margher, chisto parla comm' a nu crestiano.

Pascari, Pascari a pap, saluta a stu signore.

(AL FIORAIO) Dicite buongiorno.

Fior. Pascari, buongiorno.

Bern. Nun v risponnere, le site antipatico.

A proposito, mo me scrdavo, sa a chi aggio 'ncuntrato?

Armandino Pastore.

Marg. Armandino Pastore?

Bern Si chillu nnammurato tuio e tant' anne fa. Non si sposato.

Marg. E c'aggia fa, io doppo tant'anne pensavo ancora a isso?

Bern. Ha ditto ca ce v ved a tutte quante. Ce voleva ven a truv.

E allora io l'aggio invitato a pranzo.

Marg. Vene a mangi cc?

Bern. Sissignore. Te fa piacere?

Marg. Nun me fa n caverò e n friddo.

Bern. Pascari, iammuncenno, mo te metto 'ncap' o letto mio.

Appena me sceto a matina, tu dice buongiorno.(ESCE A SINISTRA)

Marg. E sul' pappavallo ce voleva!

Fior. Sign, nun ve preoccupate.

Chillo, fra dduie tre ghiurne o pappavallo more e vuie ve liberate.

Pag. 42

Marg. Mamma mia, pur' 'e pappavalle vulite fa muri?

Fior. Ma, pecch, 'e pappavalle so meglio d' 'e crestiane?

Marg. No, ma santu Ddio, nun pigliano l'aereo, nun se magnano 'e cozzeche,

'e nun stanno int' a camorra, so troppo chiacchiarune.

jate, p facimmo unu cunto a fin" mese.

Fior. Si simmo ancora vive, piacenno a Dio! (SI FERMA ANCORA A IL RITRATTO
DI DONNA ASSUNTA

E SCUOTE IL CAPO PENSOSO)

Guardate ll, vinticinche anne, io nun ce pozzo pens. Ah,..

Marg. Che siamo sulla faccia della trra!

Fior. (VIA)

Marg. (CHIAMANDO)Cristina...

CRISTINA E DETTA

Crits. (VIENE DALLA CUCINA) Presente.

Marg. Io scengo nu mumento. Vaco a parrucchiella d' Spirito Santo.

Gioved voglio fa dicere na messa pe' mamm.

Cris. Si,.ma viene ampresa ca io sto cucenanno.

Ogge vene a mangi pure Pascalino mio.

Marg. Mo te, l'he fa tu na bella resata, sa pure chi vene? Armandino Pastore.

Cris. Armandino Pastore? Uh, che bella cosa! E ar asciuto chisto?

Marg. Ha 'ncuntrato a Bernardino, e l'ha invitato.

Cris. Margher, facessemo una botta ddoie fucetele? Te spusasse pure tu?

Marg. Io? Crist, si me volevo spus me spusavo quann'ero figliola.

Mamm nun velette. Me venette 'nsuonno e me dicette

Margher, nun te spus, tu e a pens a Bernardino.

Cris. E' giusto, giusto, tu ire a cchi grossa.

A proposito e solde p' dota mia l'he fatte?

Marg. Stanno gi 'ncopp a banca, nun te preoccup.

Cris. Ovv? Chella aveva ragione mamm, commm' avessimo fatto senza 'e te.

Pag. 43

Laur. A sarza ncopp o ffuoco, se sta azzeccano sotto.

Cris. Uh mo resta Pascalino senza o rra! Allonga cu nu poco d'acqua.

Laur. (VIA IN CUCINA)

Marg. Ah, he fatto 'o rra? Ma pecch dummeneca?

Cris. No, o compleanno mio. Ma nunn' o vvoglio fa sap a Pascalino,

si no scopre ll'et. (VIA IN CUCINA).

Marg. Si, chillo se crede ca tiene vint'anne.(GRIDANDO DIETRO)

Nun fa fatic troppo a Lauretta, nunn' a mettere sott' 'e ffatiche,

chella na guagliona.(POI RIVOLTA ALLA FOTO DELLA MAMMA) Mamm, site cuntenta? Aggio fatto comme m'avite ditto vuie.

(SI SEGNA, MANDA UN BACIO ALLA)

Mo me vaco a prenot a messa. (VIA DALLA COMUNE)

RACHELE E GIANNINA POI BERNARDINO

Rach. (VENENDO DALLA DESTRA CON GIANNINA)

Viene cc, nun voglio fa sent a tuo marito.

Gian. Ma che cosa?

Rach. Giann, chiste p me nun m' a contano giusta.

Io tengo o naso, cc 'mbruoglio c' sotto.

Gian. Mamm, nun ve fissate.

Rach. Aspetta nu mumento. (VA VERSO LA CUCINA)

Crist, ce stesse na tazza 'e caf? (POI A GIANNINA) Ma quanno maie Margherita ha tenuto a cammarera, p m a guagliona, a sotto tene quacche mistero.

Gian. A me pure me pare strano... Ma che mistero putesse ten?

Rach. Ges, chella tale e quale a bon' anema 'e donn' Assunta.

Ma proprio na cosa impressionante.

Giann. Mamm, ma p essere pure n,sosia.

Rach. Uh, a sosia! Teh, zuca cc.

Gian. Ma pecch, nun c'esisteno 'e ssosie?

Rach. Giann, a mamm, leva a mezzo stu fatto della sosiet.

A me nun me fanno, a me nun m' a contano giusta.

Bern. (ENTRANDO DALLA SINISTRA E PARLANDO VERSO L'INTERNO)

Pascari, aspetta, te vaco a pigli o sicondo piatto. (VEDE RACHELE)

Ah, vuie state cc?

Rach. Cher' Bernard, te dispiace?

Bern. Ma mo ve ne site venuta proprio 'e casa cu nuie?

Pag. 44

Rach. Si, si, a notte me cocco cu te.

Bern. Nun sia maie Ges Cristo!

Rach. Sto pazianno, sto pazzianno, songo 'e passaggio.

Bern. Ah, menu male!

Rach. (SOTTOVOCE A GIANNINA)

Famme ved si pozzo scanagli quacche cosa a vocc' chisto.

Siente na cosa Bernard, ma sta cammarera ca s' ha pigliato Margherita,
de Napule o de paese?

Bern. Guardate, io saccio una cosa sultanto.

Rach. (CON INTERESSE) Che saie, che saie?

Bern. Qua si nun me ne vaco, o bar fernesce 'e cornette. (MOSTRANDO
L'OROLOGIO) Guardate, secondo voi mezzanotte o mezzogiorno?

Rach. S l'unnice, Bernard. (A GIANNINA) cchisto sape quacche cosa e
nun parla. Pe me nun m'a contano giusto.

(A BERNARDINO) A me nun me fa nisciuno.

Bern. No, e chi s a f a chesta!

Rach. Chisto secondo me fa 'o scemo pe' nun gh a guerra

Bern. Ma pecch, scuppiata a guerra?

Rach. Si a guerra 'e zieta! Tu a me nun me faie, he capito,? Nun me faie!

Bern. O ppu giur.

Rach. (A GIANNINA) Ma io tanto faccio ca pure arrivo a o scopo mio.

Bern. (FRA SE') Bernard, attenzione. Chesta s' fissata 'ncuollo a te.

Gian. Mamm, ma non insistete troppo. Qua gi ce sta a guerra.

Bern. Ma, allora, scuppiata a guerra?

Rach. No, no, Bernard, nunn' scuppiato niente!

Bern. Aggio capito, mo vaco a pigli o giornale. (VIA DALLA COMUNE)

Gian. Mamm, chillo scemo s, ma dalle e dalle capisce!

LAURETTA E DETTE

Pag. 45

Laur. (PORTA IL CAFFE') Ecco o ccac.

Rach. (INDICANDO IL TAVOLINO) Si, si, posa cc. (POI A GIANNINA)

Guarda, chella tale e quale, tale e quale.

Laur. Ma cher' , sign, pecch me guardate?

Rach. Niente, niente, nu fatto d' mio. (POI SOTTOVOCE)

E' tale e quale tale e quale.

Gian. Siente na cosa, ma tu comme te chiamme?

Laur. Lauretta.

Rach. Eh, o ssapimmo Lauretta. Vulimmo sap o cugnome.

Laur. Ah, o cugnome...? Cazimia.

Rach. (VERDE IN VOLTO) Quanto bellella, eh? Se chiamma cazimia.

(POI FRA SE') Chesta me fa mangi a rezza d' o core.

Gian. E mamm toia, ccomme se chiamma?

Laur. Antonietta.

Rach. Antonietta che?

Laur. (CON INDISPONENZA) Strega!

Rach. A chi?!

Laur. A nisciuno. Mamm se chamma Antonietta Strega.

Giann Ah, Strega, comm' o liquore.

Laur. Si, comm' o liquore.

Rach. Viene cc, miettete nu poco sotto a stu ritratto, famme ved na cosa.

Laur. (ESEGUE)

Rach. Nun ce sta niente a f, tale e quale, tale e quale (SOTTOVOCE A GIANNINA)Domandale l'indirizzo.

Gian. E la famiglia tua dove abita?

Laur. Mamm...?

Rach. Si!

Laur. A o campusanto. E pap a via Regina Elisabetta.

Rarh. Regina Elisabetta? E addo sta via?

Pag. 46

Laur. A Sidney.

Rach. Add?

Laur. In Australia, lavora ll.

Rach. Ma nun tiene nu parente? Nu zio, nu nonno?

Laur. Si, si, na zia e nu nonno.

Rach. Ah, finalmente ce sta quaccheruno.

Giann . E add stanno 'e casa?

Laur. 'A zia, puverella, int' o manicomio.

Rach; E o nonno?

Laur. Int' o spizio d' 'e sordomute.

Rach; Ih, che bella famiglia ca tene sta nennella! (CAMPANELLO)

Laur. Scusate, vaco arap a porta. (ESCE PER RISORISORTIRE TRA POCO)

Rach. Niente, a me nun me fanno, a me nun me cunvinceno, cc 'mbruoglio c' sotto!

Gian. Mamm, non vi preoccupate, qualunque cosa sia ho la mia carta vincente.

Rach. Io tengo n'amicizia stretta 'ncopp' a l'anagrafe.

Stu crestiano s'hadda mettere c 'e registre mmano,
e m'hadda dicere chi Antonietta Strega e stu Cazimia.

CRISTINA , POI AGOSTINO 'E DETTE

Cris. (VENENDO DALLA CUCINA)

Chi venuto? Aggio 'ntiso 'e buss a porta.

Rach. E mo int' a casa tenite a Cazimia che v a arap!

Cris. Io tengo a Cazimia dint' a casa?

Rach. A cammarera, cher' , nunn' o ssapite ca se chiamma accuss.

Cris. No, io saccio sulo "Laurtta". (VA SULLA SOGLIA DELLA COMUNE E PARLA VERSO L'ESTERNO) Lauretta, ma chi venuto?

I.aur. (RIENTRANDO CON AGOSTINO) E' l'idraulico, donna Crist.

Pag. 47

Agos. Agostino sempre a servirvi.

Cris. Sentite, vuie ce avite pigliato a uocchie: venistev ll'atu juorno a vacante?

Neh, oggi s' appilata veramente a funtana. Site nu profeta.

Agos. Ma' se sape, 'e funtane s' appilano sempe. Io a matina me faccio o giro p' e case "Neh, sign, vaggia spil niente?".

Rach. Che me vulite spil?!

Agos. Vengo per dire: 'ncopp' a ddiece case ca tuzzuleo, tutte o cinche, teneno smpe na funtana appilata.

Capirete: tutte quante avimma camp.

Cris. (FRA SE') Menu male ca chisto nun fa o schiattamuorto.

Rach. Beh, io aggia asc nu mumento, aggia j a f nu servizio d' o mio.

Cris. Facite 'e fatte vuoste.

Gian. E ghiammo, v'accumpagno a fermata d' o mezzo, aggia scennere nu mumento pur'io.

Rach. (SOTTOVOCE GIANNINA) Vaco 'ncopp' a l'anagrafe.

Gian. (SOTTOVOCE) L'aggio capito.

Rach. A me nun me cunvince, a me nun me fa niscuno.

(VIA PER LA COMUNE INSIEME A GIANNINA)

Cris Laur, accumpagna o giovanotto dint' a cucina, falle vede a funtana.

(ESCE A SINISTRA).

Agos. (FACENDO PER ABBRACCIARE LAURETTA) Ah, finalmente!

Laur. (SCHERNENDOSI) Gu, statte fermo, sta o signore int' a casa.

Chillo ce vede e me ne faie cacci.

Agos. Ma tanto ca terribile stu signore?

Laur. Uh, chillo severo, severo assaie.

Agos. Tu p me faciste ven cc 'ncoppa a vacante. Qual'era l'accordo nuosto?

"Io vaco a pigli servizio ncopp a sta casa,
ogni tanto appilo na funtana, e te faccio chiamm.

Io venetto, e nun steva appilato niente'.

Laur. E a Napule, se p pigli n'appuntamento sicuro?

O pulmann truvaie o traffico, e facette tarde.

Agos. Mo famme cap buono, comme l' he appilata a funtana?

Pag. 48

Laur. C' aggio 'nfizzato na cravatta a rinto.

Agos. Brava, sempe accussi: tu appile, io spilo, e ce vedimmo sempe.

(VIA IN CUCINA CON LAURETTA)

GEPPINO SOLO POI CRISTINA

Gepp. (VIENE DALLA DESTRA E VA VERSO LA PORTA A SINISTRA)

Cris. (VENENDO DALLA SINISTRA) Cher'?

Gepp. Mia moglie sta dentro?

Cris. E' uscita.

Gepp. E la cameriera?

Cris. Ma pecch vu quacche cosa?

Gepp. No, volevo sapere se ha visto la mia cravatta grigioperla,
nunn' a trovo cchi.

Cris. E spiancello, sta int' a cucina cu o funtaniero.

Gepp., Ah, la fontana s' messa a posto? Profitto pecch voglio bere.

Cris. Vu bere?

Gepp. Si ma pecch uno nun p ten sete?

Cris. Te bive l'acqua d' a funtana? Chello sta o manganese a rinto.

Gepp. Beh... ll'acqua minerale gasata, mi fa male allo stomaco.

Crist. E aspetta, mo t' vvaco a pigli io

Gepp. No, no, no, faccio da me, nun te preoccup.

Cris. Nunn'aggio capito, o gasato te fa male e o manganese te fa bene?

Gepp. Ma vuie vedite nu poco che processo devo fare,

pe' me bere nu bicchiere d'acqua! Ma pensa a te.

Io nun so paralitico, lasciami fare.

(VIA IN CUCINA PER RISORTIRE SUBITO)

Cris. Che bruttu carattere,. che bruttu carattere!

(CAMPANELLO CRISTINA VA AD APRIRE).

Gepp. (RIENTRANDO SUBITO DALLA CUCINA) E' mia moglie!

(SI METTE SUBITO A SEDERE IN POLTRONA APRENDO UN GIORNALE CON FINTA INDIFFERENZA).

Cris. (RIENTRANDO) Asp, mo veco.

Pag. 49

Gepp. (SUBITO) E' mia moglie?

Cris. No, a figlia d' a signora affianco ca va truvanno na capa d'aglio.

(POI 'VERSO L'ESTERNO)Trase Tit, trase.

(VIA IN CUCINA PER RISORTIRE TRA POCO)

TITINA E DETTI

Titi. (ENTRANDO DALLA COMUNE) Permesso?

Gepp. Avanti.

Titi. E che cos'? Leggete il giornale sotto e 'ncoppa?

Gepp. (ACCORGENDOSI DELL'ERRORE) Ah, si me so 'mbrugliato.

Titi. State nervoso, eh?

Gepp. E perch dovrei stare nervoso?

Titi. Allora avete fatto pace con vostra moglie?

Gepp. E che ne sai tu di mia moglie?

Titi. Uh, che ne so! Quello il nostro divertimento,

'e sent a voi due quando v'appiccate.

Gepp. Ah, si?

Titi. Specialmente quando la televisione fa uno spettacolo noioso.

Mettimmo 'e rrecchie vicino alle mura, e sentimmo tutte cose.

Ma non che siamo intriganti

Gepp. Noo!

Titi. Vuie alluccate e nuie sentimmo.

Gepp. Cu 'a recchia vicino a parete?

Titi. Va b, quello poi viene spontaneo. E si ve stisseve ammazzando,

si ve sentisseve male, si quaccheruno stesse murenno.

Gepp. Eh, guagli ,tu quanta cose vu fa succedere dint' a sta casa!

Titi. Ma quelle so sti parete 'e cemento, uno sente pure se non vuole sentire.

Io m, per esempio, dal balcone della cucina, non vedo int' a cucina vosta.

Gepp. E saie tutto chello che mangiammo.

Titi. No, questo no, ma nu minuto fa sapete che cosa ho visto?

Pag. 50

Gepp. (INSOSPETTITO) Che cosa?

Titi. No, no, nunn' o vvoglio dicere.

Gepp. Parla, fai presto, che hai visto?

Titi. La cameriera che si baciava cu nu giovanotto.

Gepp. (SCATTANDO IN PIEDI) Per Dio! (CORRE VERSO LA PORTA DELLA CUCINA MA SI IMBATTE IN CRISTINA CHE NE ESCE)

Crist. Ch' stato?

Gepp. Io.. io aggia bere! (VIA IN CUCINA)

Cris. E che vene a dint' o deserto di Sara?!

Titi. Chi Sara.

Cris. Nunn' o ssaccio, accus se dice. Teccote 'a capa d'aglio.

Titi. Grazie.

Cris. Eh, na vota na capa d' alacc', na vota na capa d'aglio, tu viene sempe a cerc quacche cosa.

Titi E va bu, quanno ve serve na capa a vuie, ma cercate a me. (VIA DALLA COMUNE)

Cris. Eh, me serve na capa 'e ca.. mo che mm faceva dicere! (CHIAMANDO) Lauretta.

LAURETTA E DETTA

Laur. (VENENDO DALLA CUCINA) Sign, ch' stato?

Cris. Ma che te s incantata int' a cucina? S'hadda f ancora o bagno.

Laur. Ah, si, si. Vaco a fa o bagno. (POI GRIDANDO VERSO LA CUCINA)

Vaco a fa o bagno. (ESCE PER LA PORTA A SINISTRA)

Cris. Ah, che sudisfazione ca pozzo cumman pur'io a quaccheduno!

(ESCE A SINISTRA)

Pag. 51

AGOSTINO E GEPPINO

Agos. (VIENE DALLA CUCINA SEGUITO DA GEPPINO)

Sign, stateve fermo che mmane.

Gepp. Che m'aggia sta fermo? ! Io muovo le mani e pure i piedi. Mascalzone.

Agos. Ma c'aggio fatto?

Gepp. (TIRANDOGLI L'ORECCHIO)

Tu la cameriera la devi lasciare stare, hai capito?

Agos. a recchia, a recchia, sign chesta se ne vene mmano.

Gepp. E tu un'altra volta non fare il pomicione.

Agos. Qua pomicione, sign? C' il suo consentimento, io song' o nnammurato.

Gepp. Tu? Ma non possibile!

Agos. Comm' nunn' possibile?

Gepp. Ma dico... la famiglia che dice? La famiglia lo sa?

Agos. Sign, quella nun tene a nisciuno.

La mamma morta e il padre era nu ddiece 'e fetente.

Gepp. Ma perch era un fetente? Ma che ne sai tu del padre?

Agos. Che ne saccio? Io o vulesso 'ncuntr faccia a faccia.
(BRANDENDO UNA CHIAVE INGLESE) A verite sta chiave
inglese?

Ce 'a facesso tras dint' 'e cervelle.

Gepp. Si, ma non gesticolare troppo.

Agos. O disgraziato, lassaie a mamma e a figlia e nun s' fatto ved cchi.

Gepp. Va b, lasciamo stare il padre. Comunque in casa mia
certe cose non si fanno.

Agos. Sign, ma diciteme 'a verit, ma vuie fusseve geluso?

Gepp. Io?

Agos. (INSISTENDO) Ma ve fusseve alluvionato?

Gepp. Ma come osi? Quella una bambina, p essere na figlia d'a mia.

Agos. Io 'e ssaccio comme vanno sti ccose. Quanno na cammrera piglia
servizio, o signore pensa subito "A gatto viecchio sorice
tenneriello".

O pizzechillo, a carezzella, a mana morta...

Pag. 52

Gepp. (INDICANDO PERENTORIO LA COMUNE) Vai fuori.

Agos. Sign, ma io na faccio scennere a cc 'nccppa.

Gepp. (INSISTENDO) Vai fuori! Quanto devi avere per il servizio che
hai fatto?

Agos. Diecemila patane.

Gepp. (CARICATURANDO LA VOLGARITA' DI AGOSTINO)

Tieni diecimila patane, fatte nu gatt e nun te fa ved cchi.

Agos. (MORMORANDO) Ma verite che se passa cu sti vecchie rattuse!

Gepp. M o mengo pe scale

CRISTINA, POI GIANNINA E DETTI

Cris. (VENENDO DALLA SINISTRA) Aspettate, aspettate, non ve ne andate.

Gepp. Ch' successo?

Cris.' S' appilata pure a vasca d' o bagno.

Gepp. Pe' mo se n' hadda j. Ha fatto tardi a n'appuntamento, e va di fretta.

Agos. No, no, io pozzo rest.

Gepp. Tu mi hai detto che andavi di fretta.

Agos. Si, ma m' ero scurdato l'ora legata, tengo o rilorggio ca va n'ora annanze.

Cris. (INDICANDO LA PORTA A SINISTRA) E trasite, jamme.

Seconda porta a destra. C' sta a cameriera ca ve fa ved.

Io tengo che fa dint' a cucina. (VIA IN CUCINA)

Agos. (DISPETTOSO VERSO GEPPINO). A Maronna grande!

Gepp. Bada, io ti spacco la faccia.

Agos. Sign, nun ve n' abusate ca site vecchio.

Gepp. Eh, m' ha pigliato pe Matusalemme! (POI MENTRE GIANNINA APPARE SULLA SOGLIA DELLA COMUNE E RESTA IN OSSERVAZIONE)

Hai capito bene? Azzardati solo a sfiorare la cameriera,

e ti faccio un' operazione neurochirurgica al cranio.

Pag. 53

Agos. Sign, ma allora overamente site geluso?

Mo me ne vaco e ve lascio a vasca appilata.

Gepp. E fai bene.

Gian. No! Mo invece resta.

Gepp. Giannina...

Gian. Mo hadda rest pe' sfizio mio!

Gepp. Ma certo. Era solo una quistione di prezzo, mi ha chiesto molto.

Domani, lo faccio fare da uno meno caro.

Gian. (DISPETTOSA) No, a vasca me serve mo.

Sto tutta sudata e mi devo fare il bagno.

Gepp. (REMISSIVO) E va bene, se cos... (AD AGOSTINO)

Vai, vai, hai sentito mia moglie? Vai a fare il tuo lavoro,
e fallo bene e veloce, mi raccomando.

Agos. No, sign, credo ca ce v nu poco 'e tiempo.

Gepp. (CON LIVORE) E' vero?

Agos. Io lavoro bene. 'E vasche, so difficili a spil quanno pigliano a 'nziria.

Gepp. Certo, certo, lo capisco.

Gian. E qualunque cosa vi serve, c' la cameriera a disposizione, andate.

Agos. (FRA SE' AVVIANDOSI PER USCIRE A SINISTRA) Che sfizio.

Me piglio o ppoco e pusilleco, e m' hadda pav pure (ESCE A SINISTRA)

Giann. E cos siamo gelosi della servetta?

Gepp Io?! Ma che vi siete messi in testa? Questa pazzia pura!

Ma mi sono mai preso qualche confidenza?

(CHIAMANDO VERSO LA PORTA A SINISTRA) Lauretta?

Laur. (DI DENTRO) Sign?

Gepp. Che stai facendo? Vieni qua.

Laur. (DI DENTRO) Sign, sto scopando.

Gepp. Sta scopando?!

Gian. Vai, vai dentro a sorvegliare la ragazzina che sta facendo.

(CON DISPREGIO) Vecchio satiro! (ESCE A DESTRA).

Pag. 54

Gepp. Mi vedono vecchio tutti quanti; stamattina (POI VERSO LA PORTA A DESTRA) Giannina, aspetta, hai capito male.

MARGHERITA E DETTO POI LAURETTA

Marg. (ENRANDO DALLA COMUNE) Ch' succiesso?

Gepp. (FREMENDO) Mia moglie... Lauretta...o funtaniero...

chiamma a Lauretta. (ESCE A DESTRA)

Marg. (CHIAMANDO) Lauretta.

Laur. (ENTRA DALLA SINISTRA, HA UNA SCOPA IN MANO)

Sto scupanno, l'ho detto, sto scupanno.

Marg. Gu, stammoce attiente cu sti parole.

Laur. Che ho detto?

Marg. Figlia mia, questi, cambiano le parole dalla mattina alla sera
senza avvertire nessuno.

Una volta una mamma, per rimproverare na figlia sfaticata, diceva

Ma vai dentro, fatte na bella scupata.

Mo si uno o ddice se mettono a ridere tutte quante.

E sai perch? Pecch il verbo scopare ha cambiato significato.

Laur. A z, ma z Cristina e z Bernardino, o ssanno io chi so?

Io nun saccio comme m'aggia regol.

Marg. Laur, nun sanno niente. Zi Cristina na chiacchiarona ca dice tutte cose e...Bernardino Bernardino.

Laur. Io me sento comme fosse l' eroina 'e dint''a nu rumanzo

Marg. Attienta: eroina un'altra parola che non si pu dire pi.

Una lgge nu rumanzo, dice : <<me piace leroina>>

Quaccheruno passa, sente, e capisce n'ata cosa.

Pecch anche l'eroina ha cambiato significato.

GEPPINO POI GIANNINA POI CRISTINA E DETTE

Gepp. (VENENDO DALLA DESTRA E PARLANDO VERSO L'INTERNO)

Ma vai a morire ammazzata!

Marg. Gepp, calmate, chella pure na povera femmena che ave ragione.

Gian. (VENENDO DALA DESTRA) Tu, tuo fratello e le tue sorelle!

(VIA PER RISORTIRE FRA POCO)

Marg. Va muore 'e subbeto! Pag. 55

Gepp. Mo l'ammazzo.

Laur. Pap...

Marg. Zitta, zitta! Ma che faie, chiamme pap a pap?

Cris. (APPARENDO SULLA SOGLIA DELLA CUCINA) Ch' succiesso?

Marg. Niente, i soliti scambi amorosi.

Cris. No, mangiammo primma si no nun tenimmo 'e piatte! (RIENTRA
IN CUCINA)

Gian. (RIENTRANDO) E sappi che io conosco un segreto tuo e non te lo voglio
dire.

Marg. E che sape chesta?

Gian. Sar il mio asso nella manica quando andr dall'avvocato. Ti ricatter.

Gepp. Ma che sai, che sai?

Gian. Gepp, tu sei padre!

Marg. Ha scuperto tutte cose.

Gepp. (GUARDANDO MARGHERITA) Ma io... io non capisco.

Marg. E nemmanco io!

Gepp. Chi te l'ha detto?

Gian. Chi me l'ha detto? Lo so io e basta. (ESCE A DESTRA).

Marg. Ma come l'ha pututo sap? Mamm aiutace. Io a faccia add a metto?

Gepp. Non ti preoccupare, Margher, mi ha scocciato. Mo vado dentro e le dico
tutto.

Marg. Certo. O parl chiaro fatto p'amice.

Gepp. Margher, io non ne posso pi. La caccio. Figlia mia, staremo sempre
Figlia mia, staremo sempre insieme.

Laur. (ABBRACCIANDO GEPPINO) Pap!

Marg. (IRONICA) E vissero felici e contenti tutti e due. Pag. 56

AGOSTINO E DETTI

Agos. (VEDENDO GEPPINO E LAURETTA ABBRACCIATI) Ah!

Gepp. (LASCIANDO SUBITO LA RAGAZZA) Niente, niente.

Sta piangendo perch morta la zia.

Marg. (FRA SE') Ratta ra!

Gepp. Una zia che stava in America.

Marg. Ma che sta succedenno?

Agos. Niente, niente, o signore m'ha capito.

Marg. E faciteme cap pure a me, ca sto comme a l'asino 'mmieze 'e suone.

Gepp. Margher, una situazione insopportabile. (STRAPPANDO LA CHIAVE INGLESE DALLE MANI DI AGOSTINO) Damme sta chiave.

(POI A MARGHERITA) Vado, le dico tutto, e l'ammazzo.

(ESCE RAPIDAMENTE A DESTRA)

Marg. (GRIDANDOGLI DIETRO) Aspetta, add vaie? Posa sta chiave...

(AD AGOSTINO) Nun ve ne jate, forse ce v n'ommo. (ESCE A DESTRA)

Agos. (CORRENDO VERSO LA COMUNE) A chi? Io me ne fujo.

Laur. Add vaie?

Agos. Vaco a chiamm a n'ommo.

Laur. Pecch tu s na femmena?

Agos. Ah, ma pecch s'hanno pigliato a chiave inglese? Io mo t' rapevo o fronte!

Laur: Ma viene cca, io mo nun te pozzo spieg chello ca succiesso,
ma tu tiene fiducia in me?

Agos. No.

Laur. E l'he a ten.

Agos. C'aggia ten? Io me metto a fa ammore cu Mariella a cinese.

Laur. E io cu Peppe 'o negus.

Agos. Brava. Facimmo nu coctell 'e corne internazionale!

Laur. Ah, tu nun me cride? E allora vattenne.

Agos. E se capisce ca me ne vaco. Nun voglio manco 'e solde d' a fatica.
(PIANGENDO)

Per voi o sudore 'e sta fronte gratis. (SI SIEDE SULLA POLTRONA)

Pag. 57

Laur. E cher', te ne vaie e t'assiette?

Agos. Aspetto ca chillo accire a mugliera e me d a chiave.

Laur. E allora me ne vaco io. (FA PER ANDARE)

Agos. Aspetta.

Laur. Che vvu?

Agos. Nun tengo nu fazzuletto, nun pozzo chiagnere.

Laur. (PORGENDOGLIELO) T, spilafunt, spilate o naso e statte buono.

Tanto o ssaccio ca faie avver che chiagne.! (ESCE A SINISTRA)

Agos. Mannaggia, se n' accorta!

BERNARDINO E DETTO POI CRISTINA

Bern. (APPARENDO SULLA SOGLIA DELLA COMUNE) Permesso?

Agos. Avanti.

Bern. Posso entrare?

Agos. Ah, site vuie, signor maggiore? E cher', cercate permesso dint' a casa
vosta?

Bern. Ma pecch, int' a casa mia aggia essere scostumato?

Agos. No.

Bern. Io cerco sempre permesso quando c' un estraneo. (ALTERANDOSI)

O nun tenesso manco o permesso 'e cerc permesso?

Agos. P' ammore 'e Dio signor maggiore, nun v'arraggiate.

Bern. E' na parola, cu chisti chiar' 'e luna!

Agos. Ch' succiesso?

Bern. Ah, nun saie niente? E' scuppiata 'a guerra.

Agos. 'A guerra?! L'ha ditto o telegiornale?

Bern. No.

Agos. Sta scritto 'ncopp' o giornale?

Bern. (CHE AVRA' UN GIORNALE IN TASCA)

No, chisto 'e gguerre nunn' 'e porta, l'Avventuroso.

Pag. 58

Agos. Liggite l'Avventuroso?

Bern. Eh, leggo l'Avventuroso!

Agos. E' pe' quacche bambino?

Bern. No, dico, nunn' o leggo, guardo solo 'e ffigure.

Agos. E comme ll'avite saputo? ddice a gente p' a via?

Bern. No, gente nun sape niente ancora.

Agos. E gi vuie dint' o Stato maggiore site informato.

Bern. Me l'ha ditto na persona ca sape 'e fatte 'e tutte quante.

Agos. E faciteme correre a casa! (FA PER ANDARE POI TORNA SUI PASSI)

Signor maggiore, chi sa si tenisseve na raccomandazione intallesercito
pe' nun me' fa mann fronte.

Bern. Eh, m'ha pigliato pe' l'onorevole bustarella!

Agos. (DISPERANDOSI) Io s sustegno 'e famiglia, io tengo a mamm,
mannaggia capa vosta, mannaggia! (ESCE DALLA COMUNE)

Bern. E che l'aggio dichiarata io a guerra?

Cris (VENENDO DALLA CUCINA) Laurtta add sta?

Bern. A tengo rint' a sacca

Cris. Ma cher', stai nervoso?

Bern. E comm' aggia sta? Chelle vuie femmene o suldato nunn' o facite.

Cris. Ma ch' succiesso?

Bern. Cristi, scuppiata a guerra.

Cris. Uh, Maronna, chi te l'ha ditto?

Bern. L'ha saputo donna Rachele segretamente.

Cris. Ah, sta capa! Ma comm' o ssapeva donna Rachele?

Bern. Allora m'ha fatto scemo?

Cris. Bernard, tu secondo me, t'avissa spus.

Pag. 59

Bern. Manco a 'e cane!

Cris. E pecch, io mo nun me sposo? T'assicuro ca te facesse bene,
'o matrimonio bello.

Bern. Si truvasso a una sul tipo 'e Ornella Muti, cu assaie denare e quacche propriet, putesse pure fa a fessaria.

Cris. Accuss te calmasse nu poco! (SCHERZOSA)

T'aggia truv io na bella mugliera.(ESCE A SINISTRA)

Bern. Me v fa spus pecch me teneno 'ncopp o stommaco.

Ma a chi me v fa spus?

RACHELE E DETTO

Rach. (ENTRANDO DALLA COMUNE) Io sto cc.

Bern. (FRA SE') Ah, aggio capito o fatto.

Rach. Quaccheduno asciuto e ha lasciato a porta aperta!

Bern. E' stato o funtaniero. E mo saccio pure pecch. (POI FRA SE')

Ce l'hanno ditto e ssor mie pe' fa tras a chesta a tradimento.(FORTE)

Si, si, aggio capito tutte cose.

Rach. E a c'he capito, neh?

Bern. Ca o matrimonio nunn' buono! Nun ce mettimmo pigne 'ncape.

Rach. Ma che staie dicenno?

Bern. Avite visto a Giannina e Geppino? Fanno cane e gatta d' a matina a sera.

Rach. Ah, te desse nu vaso mmocca, pe' st parole ca he ditto.

Bern. Nu vaso mmocca?

Rach. Cu tutt' o core.

Bern. Si, ma nun ce mettimmo pigne 'ncapo.

Rach. Ma che s sti pigne? Viene cc.

Bern Onna Rach, ce sta 'a cammarera ca va e ca vene!

Rach. A cammarera, eh? Io proprio 'e Cazimia vulesso parl.

Bern. No, io 'e fatte vuoste nunn' 'e vvoglio sap.

Rach. (AVVICINANDOSI) Bernard, siente. Mo stammo sule e sule.

Pag. 60

Bern. Si, ma p vene a gente.

Rach. Ma siente na cosa...

Bern. (COME.SOPRA) Ma io nun s surdo! Che m'avita parl dint' a recchia?

Rach. Ma nun voglio allucc.

Bern. No, io allucco, io.

Rach. E pecch?

Bern. (CHIAMANDO) Cristina!

Rach. Ma lassa st a Cristina, chella m, viato a essa,
tene gi l'addore 'e spusalizio 'ncuollo.

Bern. A puzza 'e spusalizio.

Rach. Ah, si putesso scumigli chell ca penso io!

Bern. Nun scumigliate niente pecch io me ne fujo.

Rach. Cc secondo me tu scemo e buono, he capito tutte cose.

Bern. Si, si, aggio capito!

Rach. Perci me vaie sfuienno. Pe' nun parl.

Ma miettatello 'ncapo, io sempe o scopo mio arrivo

Bern. Nun ce mettimmo pigne 'ncapo.

Rach. Bernard, a me nun me fanno.

Bern. O ssaccio.

Rach. A me nun me fa nisciuno.

Bern. Ma io che ce pozzo fa? (CAMPANELLO)

CRISTINA,POI MARGHERITA GEPPINO E GIANNINA, POI PASQUALE

Cris. (VIENE DALLA SINISTRA, SI AVVIA VERSO LA CO MUNE CANTICCHIANDO ALLEGRAEMENTE)

Pasqualino Maragi a cavallo ad un cammello...

(ESCE PER RISORTIRE FRA POCO)

Pag. 61

Gepp. (DI DENTRO,GRIDANDO)' E basta, basta, finiscila.

Marg. (DI DENTRO) Posa sta chiave.

Gian. (DI DENTRO) Delinquente, assassino, io ti denunzio!

Pasq. (ENTRA DALLA COMUNE CON CRISTINA,HA IN MANO UN "CARTOCCIO" DI DOLCI)Eh, comm' allucca sta televisione.

Rach. Qua televisione? Chille' s Nerone e mia figlia.

Marg. (VENENDO DALLA DESTRA TUTTA CONCITATA)

N'ommo, n'ommo, facite ampresa (A BERNARDINO CHE AVANZA VERSO DI LEI) No, tu no, levate miezo.(AFFERRA PASQUALINO PER IL PETTO)

Trasite ll ddinto, chille s'accidenno.

Pasq. (FA PER ESEGUIRE) Se s chiuse a dinto.

(POI CON VOCE FINTA) Aprite la porta, polizia.

Bern (STUPITO) Ah? E chi s' o credeva!

Marg. Sfunnate a porta, date na spallata.

Pasq. Ma io tengo l'artrosi dint' a spalla.

Rach. Zitte, zitte, stanno arapenno.

Bern. Telefonammo a nu spitale.

Rach. Io nun tengo o curaggio 'e tras.

Marg. Ah Maronna, Maronna mia falle...

Gepp. (CINGENDO AFFETTUOSAMENTE LE SPALLE DIGIANNINA) Tesoro.

Gian . Amore mio

Marg. Fall' 'e ghitt o sango a tutt' 'e dduie!

Gepp. Ma perch non me l'hai detto subito? (A MARGHERITA)

E' incinta, Margher, incinta, Perci diceva tu sei padre.

Marg. Ah! E s dduie!

Rach. Comm' s dduie?

Marg. No, no..; dico... sarranno dduie, sarranno dduie gemelle, nunn' a verite?

Tene a faccia d' 'e gemelle.

Gepp. E se saranno due gemelli...

LAURETTA E DETTI

Pag. 62

Laur. (VENENDO DALLA SINISTRA) Sign, a tavula pronta.

Marg. (FRA SE') Facimmo tre!

Cris. (PIMPANTE) Jate jate, mettiteve a tavola ca mo porto 'e maccarune.

(VIA IN CUCINA PER RISORTIRE FRA POCO).

Pasq. (AVVIANDOSI PER USCIRE A SINISTRA E FREGANDOSI LE MANI)

Purpeti s verace overo...

Bern. Eh, avite pigliato chesta stecca!

Pasq. Ma quala stecca? A me, na vota, me chiammavano Carusiello.
(ED ESCE A SINISTRA CON LAURETTA).

Bern. Forse teneva o mellone!

Rach. (A MARGHERITA CHE SI AVVIA PER USCIRE)

Margher, aspettate nu mumento, io v'aggia parl,
v'aggia dicere na cosa ca interessa a tutt' a famiglia.

Marg. E parlate.

Bern. A villoco a v, mo cerca a mana mia.

Rach. Io so na femmena 'e munno, aggio tenuto a dduie marite...

Bern. E o terzo t' annozza 'nganna.

Rach. A me. nun me fa nisciuno.

Bern. (FRA SE') Ma tiene mente chella Maronna!

Rach. Io so stata 'ncopp o municipio.

Bern. (FRA SE') Maronna, chesta gi ha cacciato 'e ccarte!

Rach. Antonietta Strega e stu Cazimia nun c'esistono proprio!

Marg. E chi so sta gente?

Bern. Sarranno 'e testimonie.

Rach. Ah, nunn' 'e ssapite? Song' o pato e' a mamma d' a cammarera vostra.

Gepp. Beh... noi andiamo a sederci a tavola.

Rach. No, no, aspettate, a mia figlia l'interessa.

Margher, io aggio capito tutte cose.

Pag. 63

Marg. Overo? Ih che cervelle intelligente! E c' avite capito?

Rach. Margher, guardammoce 'nfaccia: cc a cammarera nunn' cammarera.

Marg. Ah, no? E' na spia ca v scopr 'e segrete militare.

Rach. Margher, cierti rassogiglianze troppo eguale parlano chiaro.

Chella troppo eguale a donn' Assunta.

Marg. (TOSSISCE PER L'EMOZIONE)

Rach. Eh, mo se fa veni 'a tosse!

Gepp. Ma andiamo prima a mangiare.

Rach. Aspetta. Cc ce sta a rischio nu matrimonio ca fallisce.

Bern. Fallisce, fallisce, nunn' cosa.

Marg. Bernard, pecch nun te vaie a mettere a tavola? (POI A RACHELE)

Io nun capisco, ma che vulite dicere? Qualu matrimonio?

Rach. L'unico matrimonio ca m'interessa a me.

Bern. Margher, io nun me sposo.

Marg. Statte zitto. (POI A RACHELE) Ma state parlanno 'e mio fratello?

Bern. Si, si, sta parlanno 'e me.

Marg. (ESASPERATA) Ma tu te si muorto sempe e famm' 'e m nun vaie a
Mangi?

Rach. Si, sto parlano proprio 'e vostro fratello!

Bern. Allora aggio capito buono !

Cris. (VIENE DALLA CUCINA RECANDO UNA ZUPPIERA)

Ah, ih c'addore ca menano sti maccarune! Venite. (ESCE A SINISTRA).

Gepp. Andiamo, andiamo.

Rach. Ih, che famma ca tene chisto stammatina.

Gian. Mamm, ma che pensate? Parlate chiaro.

Rach. Aggia parl chiaro?

Gepp. Bada, qualunque cosa sta per dire una buggia.

Pag. 64

Gian. E che ne sai tu?

Rach. Margher, io tengo na bbona dote.

Bern. Nunn' a voglio, nun m'interessa.

Marg Chi t' bbivo, stanno 'e maccarune a tavola!

Bern. M' passato l'appetito.

Marg. E qual' sta bbona dote?

Bern. Ma chella porta 'e mutande d' a nonna, ne so sicuro.

Rach. Tengo a bbona dote ca parlo 'nfaccia. A me nun me facite.

A guagliona figlia a uno 'e vuie.

Marg. E' figlia a uno 'e nuie?

Bern. A me no! Io figlie nun ne tengo.

Rach. Vuie vulite sap o pensiero mio?

Gepp. (SUBITO) No!

Gian. Comme no?

Gepp. Si. Margherita fallo per mamm.

Marg. Mamm, aiutace! Comme?

Rach. Ma cu chi sta parlano?

Marg. Niente, niente, aggio avuto na visione, nu pensiero 'ncapo.

Gepp mamm m' ha ditto chello c'aggia fa. Aggia cunfess tutt' a verit.

Gepp. Quale verit Margherita?

Rach. Ma cher'? Chisto s' fatto pallido 'nfaccia.

Gian. Geppino, non fare cos, mi fai abortire.

Gepp. Ebbene lo confesso. Io sono.....

Marg. Lo zio della ragazza. A guagliona figlia a me!

Bern. Allora s pur'io lo zio della ragazza.

Uh, che bella cosa, io ero zio e nunn' o ssapevo.

Gepp. Si, si, io lo sapevo. Perci l' hai fatta venire in casa.

Marg. E add a mannavo, povera figlia.

Gepp. Scuorno, disonore, vergogna della famiglia!

Pag. 65

Marg. M o votto na cosa nffaccio.

Bern. E il padre? Chi il padre? Parla, nuie l'avimma accidere.

Marg. Ma che vulite fa nu delitto d'onore nt' a vicchiaia?

Gepp. Va b, Bernard, non insistere.

Bern. Ma che stai dicenno? Nuie simmo 'e frate,

Ce avimma spurc 'e mmane 'e sanghe.

Marg. No, chisto 'e sceneggiate nun l'hadda j a ved cchi.

PASQUALE, CRISTINA E DETTI POI ARMANDINO

Pasq. (VENENDO DALLA SINISTRA CON CRISTINA)

Neh, ma all 'e maccarune se so fatte na schifezza.

Bern. Mangiatavelle vuie, tenimmo che fa. Crist, pigliame o cappotto, aggia j a accidere a quaccheduno.

Cris. Ah, Maronna! (VIA IN CUCINA PER RISORTIRE FRA POCO)

Bern. Il padre, svergognata, chi il padre?

Marg. E nu mumento, m' vvulite fa ricurd?

Gian. Se l' hadda ricurd?

Marg. Pare ca me stisseve domandanno c' aggio mangiato aiere.

Cc se tratta 'e nu pato. Pare ca na pazziella!

Una piglia e se ricorda nu pato all'improvviso.

Cris. (RIENTRA DALLA CUCINA, RECA UN BICCHIERE CHE PORGE A BERNARDINO) T, Bernard, pigliate a bella cosa.

Bern. A bella cosa? Mannaggia a marina, cheste s 'e gocce 'e sonnifero ca me date pe' me f addurm. (LASCIA IL BICCHIERE SUL TAVOLO)

Me, vu fa addurm proprio m ca aggia j a fa o delitto?

Damme nu curtiello invece. (POI A MARGHERITA)

Il padre, chi il padre?

Rach. Sarr uno 'e passaggio ca nun s' o ricorda!

Marg. Io? E che tenevo na puteca cu a si loca? (CITOFONO)

Cris. (ANDANDO A RISPONDERE) O citofono, nunn' alluccate.

Rach. Ma insomma se trova o nun se trova stu pato?

Marg. Il padre... aspettate nu mumento... il padre...

Cris. (RISPONDENDO AL CITOFONO) E' Armandino Pastore.

Marg. Si, si, Armandino Pastore.

Bern. Chillu santariello?

Marg. Emb simmo tutte 'e carne e ossa.

Pag. 66

Cris. Sta salutano a uno sott' o palazzo e p saglie.

Marg. E io l'aspettavo.

Pasq. Ma chi stu Armandino Pastore?

Gepp. Niente, un fidanzato suo, di tanti anni fa. Che delinquente!

Marg. Sissignore, mo ll'avite saputo.

Bern. E io comme l'accido a chisto?

Marg. Era 'o fidanzato mio 'e tant'anne fa. E in un momento di lunare trasporto amoroso, succedette chello ca nunn'aveva succedere.

Pecch tanno nunn'era facile comm' m.

Tanno era na tragedia. Lasciateme sola cu isso, ve prego.

Gepp, portate a tutte quante, ca io aggia parl cu Armandino. (CAMPANELLO)

Cris. O villoco Armandino. (VA AD APRIRE PER RISORTIRE FRA POCO)

Marg. Capiteme buono: o delinquente mo vene pe' ved a figlia, s' a v
leggittim. Forse ce spusammo pure. (VERSO LA OMUNE)
Armandino...

Arma. (ENTRA DALLA COMUNE SEGUITO DA CRISTINA. E' IN ABITO TALARE)
Ma che st dicendo questa donna?

Marg. (CON LA VOCE IN GOLA, BALBETTANDO) Arm... Arm...dateme
narma faciteme rompere faccia a chisto. (INDICA BERNARDINO)

Bern. E che c' azzecco io?

Pag. 67

Marg. E come Armandino poteva essere il padre di una figlia se era prete?

Disgraziato m' o vvulive dicere ca s'era fatto preveto.

Arma. Dio, Dio buono, se arriva una voce di queste alla curia!

Io mi spoglio e mi uccido.

Bern. Io, l'accido io, vestuto e buono.

Marg. Come?

Marg. Padre..

Arma. Non mi chiamate cos in questo momento, mi fate credere ca overo tengo
na figlia. Ma comm' ca so venuto cc 'ncoppa?

E' stato il diavolo ca me lha miso ncapo.

Marg. Padre, io non sapevo che voi eravate padre.

Arma. Ma padre nel senso giusto. Io sono padre di moltissime figlie.

Bern. Ah, tene pure ll'ate?!

Arma. Ma tutte le mie parrocchiane.

Marg. Signor prete io vaggi spieg,

siccome tengo una figlia e non ho conosciuto mai nessun padre.

Arma. Come?

Marg. Ma comm' aggia dicere p' o fa cap? Insomma una figlia senza pap.

Arma. Senza pap?!

Marg. Insomma che il pap non c' mai stato.

Arma. Ho capito, ho capito.

Marg. Menu male.

Arma. Si tratta di una inseminazione artificiale.

Marg. No, no, nessun artificiale.

Arma. Ho capito, ho capito. Si tratta di un'adozione.

Marg. No, no, nessuna adozione. Insomma il padre era un delinquente...

Arma. Ah, ho capito, ho capito tutto. Subiste una violenza.

Marg. No, io o rupevo a faccia.

Bern. Ho capito, ho capito e non capisce mai niente.

Arma. Ma che volete dire, ca nu miracolo?

Marg. No, nun chesto, che io il padre non lo conosco.

Arma. Dio buono!

Rach. E allora ha fatto il nome vostro. Per la faccia, capite?

Arma. E che tengo a faccia 'e nu delinquente?

Rach. No, dicevo per salvare la faccia.

Arma. Comunque io non lo voglio sapere, Io non sto confessando nessuno.

Diciamo che questa figlia l'avete covata dentro a un uovo.

Bern. Grandezza della scienza moderna!

Arma. Che cosa?

Bern. No, dico, se p f pure chesto?

Marg. Si, uno va pe' se fa na frittata e trova o criaturo dint'o piatto! si dice dentro all'uovo come per dire So caspiti miei, non lo voglio dire.

Arma. Si, Dio santo, ma perch dire che il gallo sono stato io?

Pag. 68

Marg. Ma perch non tenevo nessun altro dentro al pollaio..;
(CORREGGENDOSI)

Dentro alla mente. E accussi m' venuto facile o nommo vuosto,
per via che quando eravamo giovani io e voi...

Arma. (TOSSISCE PER COPRIRE L'IMBARAZZO) Ehm ehm..; sorvolate.

Marg. No, dicevo: siccome a quindici anni io e voi...

no, me fa senso d'o ddicere, m' azzellisceno 'e carne.

Arma. si, capisco, capisco.

Bern. Mo capisce n'ata vota.

Rach. Scusate, ma a guagliona quant'anne tene?

Gepp. E che ne sapimmo? Me pare sedici anni.

Rach. E allora o calcolo 'e ll'et nun se trova. Facite o cunto.

Margherita teneva quinnice anne,a guagliona mo ne tene sedici,
comm' possibile stu fatto?

Arm. E' giusto! Dio buono,

avreste dovuto portare avanti una gravidanza di circa venti anni.

Bern. E sa a panza comme cresceva? Io nunn'aggio visto maie niente.

Io ce a schiattavo a panza.

Marg. (A BERNARDINO) Malam, fance parl, statte zitto.

Arma. Signori, come la moglie di Cesare,

io devo essere e sono al di sopra di ogni sospetto.

Vado via perch adesso sono p... come dire?.Sono un p...

Bern. (SUGGERENDO) Incazzato.

Arma. Eh che sono queiste parole! Sono un po incavolato.

Bern. E' lo stesso.

Arma. Vi benedico tutti, la pace sia con voi...

Bern. E con il tuo Spirito.

Marg. Sacrest, ma stammo dicenno a messa?!

Arma. E sia maledetto chi mal ne' pensa.

L'hadda ven nu dolore 'e mola ca s' hadda fa faccia tanta.

Sia Lodato Ges Cristo. (ED ESCE DALLA COMUNE ACCOMPAGNATO
DA CRISTINA CHE RISORTIRA' FRA POCO).

Rach. Basta, chiudimmo stu libro.

Chi era era o pato d'a guagliona a noi non c'interessa.

Ce basta a mamma. Pare ca Margherita fosse na minorennne,
so fatte d'e suie. (A MARGHERITA) Aggio parlato bbuono.

Marg. Benissimo, so fatte d'e mie. Pag. 69

Pasq. Scusate, ormai so d'a famiglia pur'io, ma qual'e la ragazza in oggetto?

Marg. Che r' in oggetto?

Pasq. La ragazza che voi state parlando.

Rach. Ges, a cammarera. Che r', nun a vedite c'a tale e quale a nonna?

Pasq. E' tale e quale a nonna? (VA A GUARDARE CON ATTENZIONE

LA FOTO DI DONNA ASSUNTA)

cose 'e pazze, io nun ce avevo badato, mo me facite fiss.

Marg. Ma e che cosa?

Pasq. Niente, niente, so cierti cicere ca me vollono 'ncapo.

Rach. A verit? Me cunfesso O peccato mio: io pure m'ero fissata.

Marg. E verimmo chi s'hadda fiss cchi dint'a sta casa.

Rach. M'ero fissata ca a guagliona era figlia a Geppino.

Gepp. (SUSSULTANDO) A me?!

Marg. A isso? Ma verite che va pensanno int' a chella capa!

Gian. Guardateme 'nfaccia, me so fatta pallida?

Gepp. Calma, calma, non ti emozionare.

Rach. Ma nun te preoccup, io po' a faccio fa l'analise d'o sango.

Gepp. Ma... ma che vuoi che mi importi della cameriera? Ma chi a sape!

Marg. Chillo nun a sape proprio!

Gepp. Ma vuoi vedere che domani la faccio licenziare?

Marg. Gepp, ma tu ch staie dicenno?

Ma te l'he scurdato a guagliona a chi figlia?

Gepp. (A MANI GIUNTE, IMPLORANTE) Margherita!

Marg. E' figlia a me. Cc chillu curnuto d' o pato nun se fa ved e nun se dichiara. Ma a mamma presente e sono la sottoscritta.

Gian. E allora vuol dire che vi prendete vostra figlia e ve ne andate a vivere voi e lei.

Pag. 70

Marg. Si, si, me ne vaco sott' 'e culonne 'e san Francisco.

Gian. Tu sei d'accordo?

Gepp. Beh... io...

Gian. Tanto, la casa tua.

Gepp. Sì, sì, sono d'accordo.

Marg. Ah, d'accordo pure o filisteo!

Gepp. Margherita, comprendimi, incinta, aspettiamo un bambino.

Marg. Sì, sì, io ti comprendo fratello caro, ma comprendimi un poco pure tu a me.

Add vaco io che sono una povera ragazza madre.

Gepp. Ma si vede, l'anima di mamm ti aiuter, tu sei una donna in gamba.

Io poi verr a trovarti, ci vedremo sempre.

Ma non posso, col sospetto che mi caduto addosso che Lauretta...

se chiamma accus?

Marg. Sissignore, se chiamma Lauretta.

Gepp. Insomma che Lauretta mi figlia,

non posso stare nella stessa casa con mia moglie,

il bambino che nasce, tu e tua figlia.

Il mio dovere di marito e di padre mi impone di agire cos.

Gian. (MELLIFLUA) Grazie.

Marg. Prego, facite 'e fatte vuoste!

Gian. E pure. Bernardino..

Gepp. Sì, sì, ne parliamo dopo.

Gian. Mi hai promesso che si mandava in un ospizio.

Bern. C' aggia fa?!

Marg. Mo se 'nfuria la ufera!

Bern. Caino, Romolo e Remo, Giuda Carota! Io song' o fratello maggiore,
io t'aggio crisciuto. Addenocchiate e vaseme sti mmane.

Marg. N'ata vota cu Zappatore!

Bern. (A MARGHERITA PIANGENDO) io nun vogl'j dint'o o spizio.

Pag. 71

Marg. No, no, nun te preoccup, mamm nun o permette.

Bern. Chillo se n'abusa ca o sango me fa impressione, si no me tagliavo 'e vvene.

A lisciva, nun me piace, si no m'avvelenavo.

Nun voglio ved cchi a nisciuno.

Me chiuro dinto e nun mangio e nun bevo cchi.

Crist, portarme o piatto 'e maccarune dint' lietto.

Mangio ll'ultima vota e p nun mangio cchi. (ESCE A SINISTRA)

Marg. (A CRISTINA) Va vire a chillo.

Cris. (ESCE A SINISTRA PER RISORTIRE FRA POCO)

Marg. Ma era o mumento chisto?

Gian. Mi scappato.

Marg. Te l'ire miso 'ncapo e ce s arrivata: Cristina se sposa, io me ne vaco,

Bernardino va int'o spizio...

He fatto fore a tutt' famiglia e staie sola tu dint'a casa.

Gian. Ma che ci posso fare?

(PIANGENDO, COPRENDOSI IL VISO CON LE MANI)

Io me so fissata ca faccio o figlio scemo.

Gepp. Non sia mai, non sia mai!

Gian. Oh, io gi mi sento male.

Gepp. Vieni; mettiti un po sul letto.

Gian. Mammina...

Marg. Mammina? e chiammala mammona.

Gian. Mammina venite.

Rach. E che te lascio sola? Ah 'o core 'e na mamma!

(VIA A DESTRA CON GIANNINA E GEPPINO)

Cris. (RIENTRANDO DALLA SINISTRA) S' mise int'o lietto cu tutt' 'e scarpe e nun v asc cchi a sott' 'e cuperte. Sta chiagnenno comm' a nu criaturo.

Marg. Mo vaco io..... (FA PER ANDARE)

Pasq. Margher, aspettate nu mumento, pecch sto chiagnenno pur'io.

Appruffitto ca simmo sule pe' ve dicere na cosa.

Cris. Ma che vu dicere? Tu staie nu poco avvinazzato.

Pasq. Crist, ma vaie trovanono pacchero?

Marg. Chianu chiano cu sti pacchere ca 'e ssaccio men pur' io.

Pag. 72

Pasq. M' trasuto nu tarlo int'e cervelle ca nun se ne v j.

Marg. Nun 'a pigliate pe' llonghe pecch mo so na bomba ca sta pe' scuppi.

Pasq. Vuie sapite ca a me me' piace sempe a verit.

Marg. E va bene: giuro di dire la verit, solo la verit, tutta la verit, niente altro che la verit.

Pasq. A guagliona cammarera, nun figlia a vuie. figlia a Cristina.

Marg. Ma site pazzo?

Cris. Gu, nun mettere cose mmiezo ca io me piglio a soda caustica.

Marg. Ecco: uno se taglia 'e vvene, n'ata s' avvelena e io c'aggia f?

M'impicco cu 'a funa d'o panaro.

Pasq. Ma scusate, Geppino nun e o pato, Bernardino nemmeno.

Allora a chi figlia sta guagliona? A Cristina.

Marg. A me, a me, comme l'aggia dicere? Sultanto a me.

Ma nun a verite ca tale 'e quale a mamma mia?!

Pasq. Ma appunto pe' chesto.

Marg. Uh, dateme n'ata capa!

Pasq. Margher, nun me facite parl. Io saccio chello ca vuie nun sapite.

Cris. Ma te vu sta zitto o no?

Pasq. Io me sto guardanno 'e fatte mie. Margher, io si parlo dongo 'e nummere.

Marg. E faciteme pigli sta quaterna.

Pasq. Margher, vuie site l'unica ca nun po essere a mamma d'a guagliona.

Vuie nun site figlia 'e donn' Assunta. Mamma vostra nunn' era mamma vostra.

Marg. Ma state pazzianno?

Pasq. Tengo a faccia 'e uno ca pazzea?

Marg. Mamm nun era mamm? Ma che ne sapite vuie?

Pasq. Me l'ha ditto Cristina.

Marg. (A CRISTINA) Tu?

Pasq. Margher, vostro padre, quando se spusaie teneva gi na figlia,
che poi crescendo siete addiventata voi.

E allora impose per patto alla futura moglie qui presente

(INDICA IL RITRATTO) che v'aveva ten dint'a casa comm'a na figlia.

Pag. 73

Marg. Aspettate, m'avota a capa! Ma... ma che sta dicenno chisto?

gu, rispunne, nun cal ll'uocchie 'nterra, rispunneme.

Cris. Margher, overo. Io e Geppino ll'avimmo sempe saputo,

c'e l'aveva ditto pap primma 'e mur,

e nun t'avimmo ditto maie niente pecch te vulimmo bene.

Marg. Dateme nu poco d'acqua, s' seccato 'nganna.

Pasq. Prego, prego, bevite.(LE DA' IL BICCHIERE DESTINATO A
BERNARDINO)

Cris. (SOTTOVOCE MENTRE MARGHERITA BEVE) Ma c'he fatto?

Chelle erano 'e gocce cu 'o sonnifero pe' Bernardino, Margher...

Marg. Aspetta, aspetta pecch mo tutto 'nsieme veco o munno 'e n' ata maniera.

Ma, ma allora perci me vatteva sempe?!

Uh, chelli mmane, comme facevano male!

E io dicevo "So cchi grossa, so a preferita, me v educ.

Perci me faceva fa tutt' 'e servizie comm' na schiavetta.

Ma comme, a me pure 'e muorte m'hanno 'mbrugliata?

Cris. Margher...

Marg. Statte zitta. Vuie nun putite cap. E' comm'a uno ca crede a nu

santo pe' tutt'a vita, a vute e preghiere e improvvisamente le
diceno

ca nun c'esiste cchi. Faciteme assett, me tremmano 'e ccosce.

(SIEDE NELLA POLTRONA) Me sento a capa pesanta pesanta.

Cris. E chill o sonnifero!

Marg. Pasc....;

Pasq. Dicitte.

Marg. (SBADIGLIA) Pasc, nun ve preoccupate pe' Cristina, Cristina
innocente. A guagliona figlia a Geppino

Pasq. A Geppino?!

Cris. E comme t' asciuto ca era figlia a te?

Marg. E comme me puteva asc? Me l'ha ditto mamm, cio 'a matrigna mia,

'uh, chella piezz' e....; m'ha fatto fesso l'ultima vota. (SI ADDORMENTA)

Cris. Pasc, chesta s' addurmuta.

Pag. 74

Pasq. E lasciammla durm.

Chella mo comme si ascesse a sotto a nu grande paliatone.

Immuncenno dinto. (VIA A SINISTRA CON CRISTINA. BUIO TOTALE COME GIA'
DETTO PRECEDENTEMENTE. LA MAMM APPARE)

Mamm. Margherituccia, Margheritina...

Marg. Tu? (FA PER TOGLIERSI UNA SCARPA E LANCIARLA)

Mamm. Aspetta.

Marg. Vattenne ca io t'acciro morta e bbona.

Mamm. Ma, me vu fa chiagnere?

Marg. Uh, che faccia 'e corna! Tu nun m' ire niente e s venuta dint' 'e

suonne mie! Ma chi t'ha chiammato, chi t'ha invitato?

Mamm. (CANDIDA) Scusami, ll'aggio fatto p' aiut 'e figlie mie.

Marg. Scusami?! E tu p' aiut 'e figlie tue m'he voluto sgarrup a me?

Margher, nun te spus, pensa a Bernardino, Margher fa chesto, Margher fa chell'ato... dote 'e Cristina, 'e diebbete 'e Geppino,

dice ca a guagliona figlia a te, io me so 'nguaiata tutt' vita pe' meza toia

Mamm. Ma 'e figlie so figlie!

Marg. Statte zitta ca t'a, mengo overamente a scarpa.

Mamm. io nunn' 'e putevo abbandun.

Marg. Certo, certo 'e figlie s figli 'e m' he zucata a me in vita e in morte.

Ma, io so chella c'a t'ha crisciuta...

Marg. M'he crisciuta? E chillo pure mandriano se cresc o puorco.

S'o cresce pe' s' magn.

Mamm. Ma pecch, tu te cride ca a ten dint' a casa,

na figlia ca nun t' figlia na cosa 'e niente?

Na guagliona figlia dell'amante di mio marito, capisci?

Tu a vulisse frust ogni vvota ca te vene sott all' uocchie.

Te vulisse scunt 'ncuollo a essa tutt'o mmale ca t' ha fatta a mamma.

Po dice ma che colpa ne tene? E' na criatura e t'a suppuorte.

Ma cumme t' a suppuorto?

Comm a nu dolore 'e mola ca nun te fa durm a notte.

Se capisce ca quacch vuota inte nierve, te scappa na tiratella 'e capille,

nu pizzeco, nu paccariello.

Marg. Ma chille erano paccarune.

Mamm. Insomma tirammo 'e cunte.

Marg. E tirammo.

Mamm. Si tu te s sacrificata p'e figlie mie io pure me so sacrificata pe' te.

Marg. Brava, accuss ascimmo pace.

Mamm. Statte bbona Margher, nun ce vengo cchi.

Marg. E vulive ven ancora? (GRIDANDO) Vattenne, puzzulente, d isgraziata, nun te voglio ved cchi, nun te voglio ved cchi!

(LA MAMMA SPARISCE, TORNA LA LUCE)

GEPPINO, CRISTINA, RACHELE, GIANNINA E PASQUALE

Tutti. (TUTTI ACCORRONO DA OGNI PARTE INTORNO A
MARGHERITA)

Rach. Ma ch' succiesso,

Pasq. Chi ha strillato?

Gepp. Margherita, Margherita, svegliati, hai avuto un incubo.

Marg. (SI SVEGLIA SI STROPICCIA GLI OCCHI) Ch' succiesso?

Gepp. Stai calma, ho parlato a lungo con Giannina, le ho detto tutto.

Accetta di tenere mia figlia in casa comme fosse figlia sua.

Marg. Ah no! A guagliona nnanz' a matrigna nunn' hadda st.

Gepp. Ma rimani pure tu, staremo tutti nella stessa casa.

Marg. Nunn' cchi possibile. Mamm nunn'era mamm.

Vuie 'o ssapiveve tutte quante e nun m'avite ditto maie niente.

Gepp. Ma per affetto.

Marg. No, Gepp, anche perch ve faceva comodo. Insomma comme se dice?

Ce avite marciato tutte quante. Io v' aggio visto all'intrasatta,
comm 'e scarrafune quanno s'appiccica luce dint' 'e case vecchie.

Gepp. Ma, se abbiamo abusato di te, stato a causa di circostanze imprevedibili,
stevemo int' 'e guaie, con l'acqua alla gola.

Marg. Si, ma ve tengo ancora dint' 'e rrecchie: fallo pe' mamm,
tale e quale a mamm, pienze a mamm.

Comme me ll' avite pututo dicere sapenno ca mamm, nunn'era mamm?

Gian. Ma in fondo nessuno vi ha fatto delle grandi malvagità.

Cris. Io si ce l'aggio ditto a Pascale, stato pecch nun pensavo ca p o
ddiceva.

Pasq. Ma io se ho sbrogianto il fatto, stato per difendere la mia onorabilità.

Marg. Va bene, va bene, nunn'avite fatto niente nisciuno.

Rach. E pecch avessema essere scarrafune?

Marg. Ma pecch, 'e scarrafune fanno qualche cosa? O scarrafone nun pizzeca,
nun scippa, nun mozzeca, nun zuca, n' animale innocente,
ma sta ll e te fa male solo con la presenza, pecch fa schifo, onna Rach,
fa schifo. Siente a me, Gepp, meglio ca me ne vaco

BERNARDINO E DETTI

Bern. (VIENE DALLA SINISTRA, RECA LA GABBIA COL PAPPAGALLO)

Io e Pascariello ce ne iammo.

Marg. Ma add va chisto?

Bern. Me ne vaco volontario int'a ll'esercito.

Marg. Int'a ll'esercito?

Bern. Si dint'a leggione straniera.

Mrg (GUARDANDO IMPROVVISAMENTE NEL VUOTO)

Comme? Staie ancora 'lloco? Ma nun te ne vu j a dint' a vita mia?

Rach. Ma cu chi ll' ave?

Marg. Si, si, m'o porto cu me.

Gepp. Margher, ma cu chi staie parlanno?

Marg. Niente, niente, aggio 'ntiso comm'a na voce dint' 'e cervelle mie.

Alla fine forse s tutte suonne ca m'aggio fatt' io,

nisciuno muorto venuto addu me.

Bernard, iammuncenno. Io e te.

Bern. Io tu e Pascariello.

Marg. Sissignore, vene pure Pascariello. In fondo in fondo...

Mamm sempe mamm

(PRENDE BERNARDINO PER LA MANO ED ESCE DALLA COMUNE)

T E L A

Questo copione è stato visto: